

AUGENBLICK

FESTIVAL
DU CINÉMA
EN LANGUE
ALLEMANDE

12^e ÉDITION



TARIF UNIQUE 4,50€
FESTIVAL-AUGENBLICK.FR

8—25 NOV. 16

DANS LES SALLES
DU RÉSEAU
ALSACE CINÉMAS



PLUS DE 100 GRANDES MARQUES *à prix réduits⁽²⁾ toute l'année*

Roppenheim The Style Outlets vous propose une expérience shopping exclusive, dans un lieu unique à l'architecture inspirée d'un village alsacien. Toute l'année, plus de 100 grandes marques internationales de prêt-à-porter, chaussures et accessoires vous proposent leurs collections à des prix réduits de -30% minimum.⁽²⁾



 **roppenheim**
thestyleoutlets

A 30 MINUTES DE STRASBOURG • A35 DIR. KARLSRUHE / SORTIE N°56 ROPPENHEIM
Lundi - Samedi : 10h00 - 19h00



NAVETTE GRATUITE DEPUIS STRASBOURG
Détails sur www.thestyleoutlets.fr

SOMMAIRE

Édito	5
Soirées d'ouverture et de clôture	6-7
Compétition et jury professionnel	8
Soirées spéciales	18
Coups de cœur	22
Focus Maren Ade	26
DEFA : 70 ans !	32
Incontournables	40
Programmation jeunesse	44
Autour du festival	53
Cinémas partenaires	54
Programmation dans le Bas-Rhin	56
Programmation dans le Haut-Rhin	58
Informations et contact	60

Le Temps et la Chambre

Création au TNS

Texte Botho Strauss

Mise en scène Alain Françon

Avec Antoine Mathieu, Charlie Nelson,

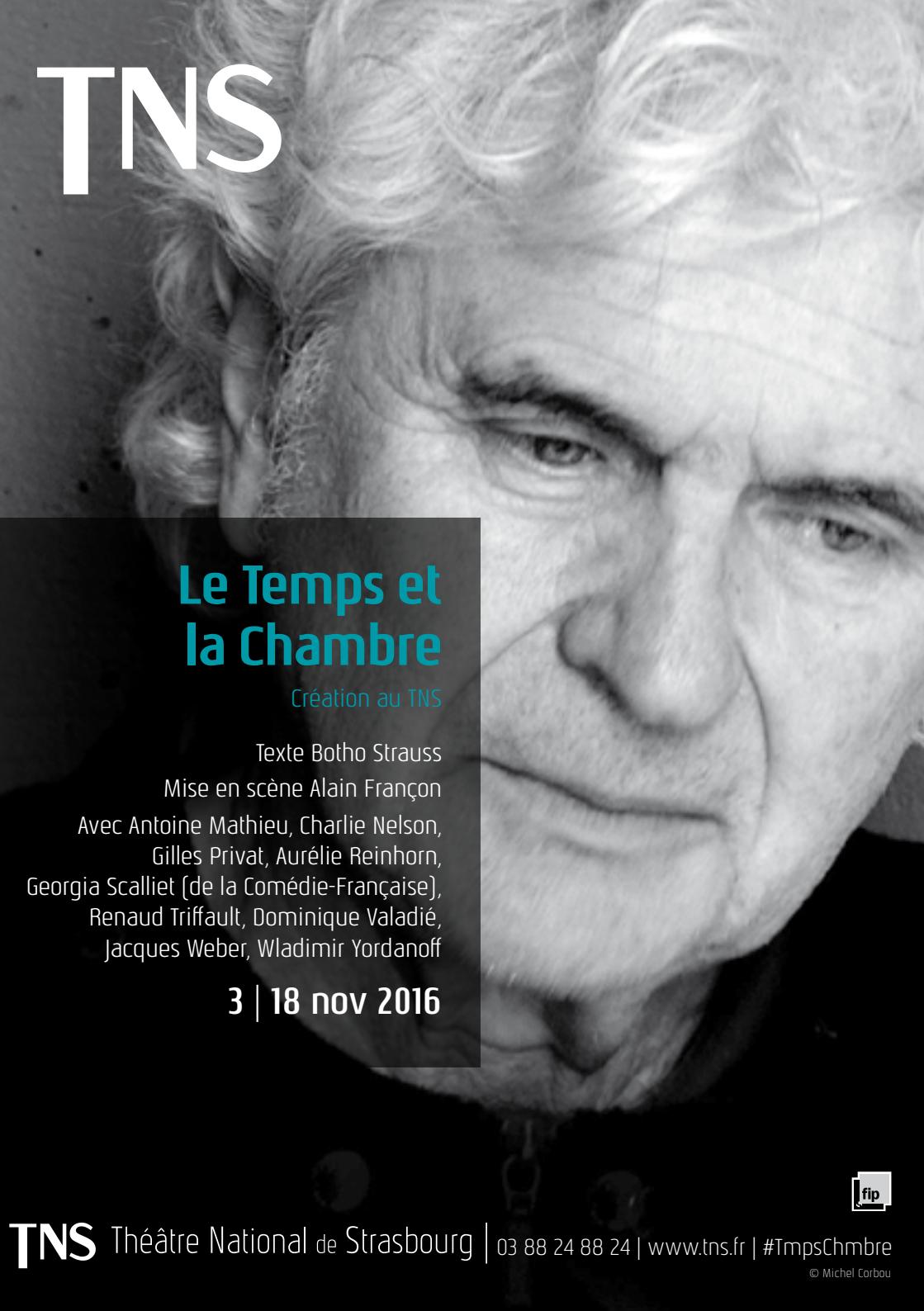
Gilles Privat, Aurélie Reinhorn,

Georgia Scalliet (de la Comédie-Française),

Renaud Triffault, Dominique Valadié,

Jacques Weber, Wladimir Yordanoff

3 | 18 nov 2016



Depuis le Festival de Cannes, l'engouement du public et de la critique pour le dernier film de Maren Ade n'a fait que croître. Et pour cause, avec *Toni Erdmann*, l'anticonformiste et discrète réalisatrice-productrice a offert au public un véritable joyau. L'intrigante affiche du film, un chignon blond noyé dans une montagne de poils bruns, ne prend sens qu'au terme d'une fable désenchantée sur notre société capitaliste, 2h30 passées entre cynisme et éclats de rire.

C'est indéniablement le film allemand de l'année, mais la programmation d'Augenblick, inédite, variée et ambitieuse, est là pour vous prouver que bien d'autres films valent le détour en salle.

En feuilletant ce programme, vous sourirez peut-être en constatant que les prénoms font titre : *Paula, Toni, Luca, Agnes, Aloys, Frantz, Jack...* Autant de personnages, incarnés par des acteurs remarquables, qui vous happent dans leurs mondes : une peintre pionnière, un écrivain manipulant son réel, un charismatique tueur en série ou un détective qui lâche prise pour s'en remettre à l'inconnu(e).

Réalisateurs, journalistes ou historiens vous invitent à la réflexion lors de ciné-débats, notamment sur l'Europe et son processus législatif avec le documentaire *Democracy*, coproduit en Alsace. Autre nouveauté : le Luxembourg fait son retour dans la programmation du festival avec son plus gros succès national : *Demain, après la guerre*.

Avec la rétrospective, nous poursuivons notre exploration du cinéma de RDA. Cette fois, plus question de censure, mais l'occasion de découvrir les mythiques amants Paul et Paula et d'autres pépites de réalisateurs qui figurent parmi les grands du cinéma allemand.

Six films d'Allemagne, de Suisse, d'Autriche et du Danemark sont en compétition : leurs réalisateurs et acteurs sillonnent le territoire à la rencontre du public pour partager leurs expériences. Comme chaque année, le festival invite les spectateurs à désigner leur favori, et remettre le prix du public, aux côtés du jury professionnel.

Pendant 18 jours, le festival battra son plein dans les cinémas indépendants d'Alsace, prêts à vous accueillir. À toutes et tous, un grand merci, et bon festival !

Seit den Filmfestspielen von Cannes bricht die Begeisterung der Zuschauer und der Kritiker für Maren Ades neuesten Film nicht ab, und das aus gutem Grund. Die unkonventionelle und diskrete Regisseurin und Produzentin hat dem Publikum mit *Toni Erdmann* ein wahres Juwel beschert. Mit einem Schopf hochgesteckter blonder Haare mitten in einem Berg braunen Fells weckt das Filmplakat Neugier, aber erst am Ende einer ernüchterten Fabel über unsere kapitalistische Gesellschaft erhält es seine volle Bedeutung, so verbringt man zweieinhalb Stunden zwischen Zynismus und Lachsalven.

Dies ist zweifellos der deutsche Film des Jahres, doch das Programm von Augenblick, immer neu, vielfältig und anspruchsvoll, ist da, um Ihnen zu beweisen, dass der Weg in die Kinos sich auch für viele andere Filme lohnt.

Beim Durchblättern dieses Programms werden Sie vielleicht schmunzeln, wenn Sie die Vornamen in den Filmtiteln bemerken: *Paula, Toni, Luca, Agnes, Aloys, Frantz, Jack...* All diese Figuren, verkörpert von hervorragenden Schauspielern, werden Sie in ihren Bann ziehen: eine Malerin mit Pioniergeist; ein Schriftsteller, der die Welt um ihn manipuliert; ein charismatischer Serienkiller oder ein Detektiv, der aufgibt, um sich auf das(/die) Unbekannte einzulassen.

Im Rahmen von Vorführungen mit anschließender Diskussion laden wir Sie zum Gedankenaustausch mit Regisseuren, Journalisten oder Geschichtswissenschaftlern ein, unter anderem, mit dem im Elsass koproduzierten Dokumentarfilm *Democracy*, zum Thema Europa und seinem Gesetzgebungsprozess. Eine weitere Neuheit: Luxemburg kehrt in das Festivalprogramm zurück und das mit seinem größten nationalen Erfolg, *Eine neue Zeit*.

Mit der Retrospektive führen wir unsere Erkundung des DDR-Kinos fort! Dieses Mal ist nicht mehr von Zensur die Rede, sondern von dem legendären Liebespaar Paul und Paula sowie von weiteren Perlen großer Regisseure des deutschen Kinos.

Sechs Filme aus Deutschland, der Schweiz, Österreich und Dänemark nehmen am Wettbewerb teil. Ihre Regisseure und Schauspieler werden die Region durchreisen, um die Zuschauer zu treffen und ihre Erfahrungen mit ihnen zu teilen. Wie jedes Jahr lädt das Festival die Zuschauer ein, ihren Favoriten zu wählen und diesen, wie die Fachjury, mit einem Preis auszuzeichnen, dem Preis des Publikums.

18 Tage lang wird das Festival in den unabhängigen elsässischen Kinos in vollem Gange sein und heißt Sie alle willkommen. Allen Zuschauern und Zuschauерinnen ein herzliches Dankeschön und ein schönes Festival!





Paula

FILMOGRAPHIE

Novemberkind (2008)
Die Unsichtbare (2011)
Westen (2013)

mar 8 nov — 20h
Le Rex Benfeld
Uniquement sur invitation

DE, FR – 2016 – 121' – Biopic – VOST
Réalisation Christian Schwochow Scénario Stefan Kolditz, Stephan Suschke Production Grown Up Films, Pandora Filmproduktion, Degeto Film Interprétation Carla Juri, Albrecht Abraham Schuch, Roxanne Duran, Joel Basman

Résumé — Worpswede, 1900, au nord de l'Allemagne. Dès leur rencontre, Paula Becker et Otto Modersohn sentent que quelque chose les lie. Leur passion pour la peinture se transforme en amour, mais la vie qu'ils mènent après leur mariage est bien loin des conventions de l'époque. C'est une relation faite de couleurs vives et de traits épais, exactement comme la peinture de cette femme qui sait saisir la vie. Contre tous, elle va se rendre à Paris pour donner vie à sa vision de l'art.

Inhalt — 1900 im norddeutschen Worpswede. Als sich Paula Becker und Otto Modersohn kennen lernen, spüren sie eine besondere Verbindung. Ihre gemeinsame Leidenschaft für die Malerei wird zu Liebe. Doch ihre Ehe ist weit von den damaligen Konventionen entfernt. Eine Beziehung in satten Farben, mit deutlichen Konturen, genau wie der Malstil dieser Frau, die mutig ihr Leben führt.



L'Aurore — Baka Trio

ciné-concert

FILMOGRAPHIE

Nosferatu (1921)
Der letzte Mann (1924)
Die Zwölft Stunde (1930)

ven 25 nov — 20h
Cinéma Gérard Philipe Wittenheim
Uniquement sur invitation

USA – 1927 – 97' – Drame – muet
Réalisation Friedrich Wilhelm Murnau Scénario Carl Mayer, Hermann Sudermann Production Fox Film Corporation (Los Angeles) Interprétation Janet Gaynor, George O'Brien, Margaret Livingston

Résumé — Chef-d'œuvre de Murnau, *L'Aurore* est un drame qui se joue d'oppositions universelles mises en scène. Apothéose tardive du muet, ce noir et blanc surprend et innove à travers la lumière et les éclairages, le montage, les cadrages. Puisant dans des influences multiples, la musique du Baka Trio accompagne l'œuvre de Murnau. Atmosphères suggérées par les instruments métalliques, émotions rythmées par les bois et les peaux, alliance du contrasté et du mouillé, ce dans quoi l'épouse doit se noyer.

Inhalt — In Murnaus Meisterwerk „Sonnenaufgang – Lied von zwei Menschen“ werden universelle Gegensätze inszeniert. Als später Höhepunkt des Stummfilms überraschte das Drama mit Neuerungen in Beleuchtung, Schnitt und Kameraeinstellung. Begleitet wird das Werk vom Baka Trio, das aus einer Vielzahl an Einflüssen schöpft. Ihre metallenen Instrumente vermitteln Stimmungen; der Rhythmus von Holz und Fellen ruft Emotionen hervor. Ihre Musik bewegt sich zwischen Feinsinn und Wirbeln, wie das Wasser, in dem die Ehefrau ertrinken soll.

Le jury professionnel

Créée en 2007, la compétition du Festival propose une sélection de 6 films du cinéma actuel germanophone, inédits en France. Les spectateurs sont consultés à travers la mise en place de jurys au sein des 13 cinémas accueillant la compétition. Ainsi, plus de 150 alsaciens endosseront le rôle de juré pour décerner les prix du Public et du Public Jeune. Ceux-ci, ainsi que le prix du Jury Professionnel, sont remis lors de la soirée de clôture. Les lauréats sont invités à recevoir leurs trophées soufflés par la verrerie de Meisenthal.



**Jean-Luc
Bideau**

Originaire de Genève, Jean-Luc Bideau entre en 1959 au Conservatoire à Paris et obtient en 1963 le 2^e prix de comédie

classique. À partir de 1968, il tourne en Suisse avec Michel Soutter, Alain Tanner et Claude Goretta et en France avec entre autres Costa-Gavras, Mocky, Chabrol et Tavernier. Très actif au théâtre, il devient en 1988 pensionnaire de la Comédie-Française puis sociétaire de 1991 à 1998. Il a également tourné dans des séries françaises, notamment dans H de 1998 à 2002 aux côtés de Jamel Debbouze et Éric et Ramzy, puis dans AINSI SOIENT-ILS à partir de 2012. En 2007, il fait partie du jury des longs-métrages du 42^e Festival international du film de Karlovy Vary.

Jean-Luc Bideau stammt aus Genf, wurde 1959 an der Pariser Schauspielschule CNSAD angenommen und erhielt 1963 den 2. Preis der klassischen Komödie. Ab 1968 drehte er in der Schweiz mit Michel Soutter, Alain Tanner und Claude Goretta und in Frankreich u.a. mit Costa-Gavras, Mocky, Chabrol und Tavernier. Auch am Theater war er sehr aktiv, wurde 1988 Mitglied der Comédie Française und von 1991 bis 1998 Teilhaber. Er spielte ebenfalls in französischen Serien, so etwa von 1998 bis 2002 in der Serie H und ab 2012 in AINSI SOIENT-ILS. Im Jahr 2007 war er Mitglied der Spielfilmjury des 42. Internationalen Filmfestivals Karlovy Vary.



**Hasan
Ugur**

Originaire de Valence, Hasan Ugur travaille d'abord pour un circuit de cinéma itinérant dans le département de la Drôme avant de

rejoindre l'Allemagne en 2004. Il est aujourd'hui conseiller en programmation auprès de festivals et de distributeurs. Photographe, il participe aussi à des expositions. Cela fait maintenant douze ans qu'il est manager du département programmation du Festival International du Film Francophone de Tübingen | Stuttgart.

Hasan Ugur wurde in Valence geboren und arbeitete zunächst für ein Wanderkino im französischen Departement Drôme. 2004 kam er nach Deutschland und ist heute Berater für die Programmgestaltung von Festivals und für Verleiher. Als Fotograf nimmt er zudem an Ausstellungen teil. Seit nunmehr zwölf Jahren ist er Programm-Manager der Französischen Filmtage Tübingen I Stuttgart.



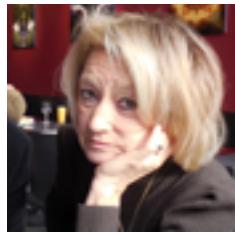
**Pierre
Gras**

Pierre Gras, après avoir travaillé à la Cinémathèque française et à l'ACID, est aujourd'hui enseignant et

conférencier indépendant. Il enseigne notamment l'économie du cinéma à l'Université Paris 8 Saint-Denis et intervient particulièrement sur le cinéma allemand.

Il a publié en 2011 *Good Bye, Fassbinder! Le cinéma allemand depuis la réunification* aux éditions Jacqueline Chambon / Actes Sud traduit en allemand en 2014 sous le titre *Good Bye Fassbinder! Der deutsche Kinofilm seit 1990* aux éditions Alexander Verlag, Berlin.

Nachdem Pierre Gras bei der Cinémathèque française und beim Verein ACID gearbeitet hat, ist er nun freischaffender Dozent, unterrichtet unter anderem Filmökonomie an der Universität Paris 8 Saint-Denis und ist Experte für den deutschen Film. 2011 erschien bei Jacqueline Chambon / Acte Sud sein Buch „Good Bye Fassbinder! Le cinéma allemand depuis la réunification“, dessen deutsche Übersetzung 2014 unter dem Titel „Good Bye, Fassbinder! Der deutsche Kinofilm seit 1990“ beim Alexanderverlag in Berlin erschien.

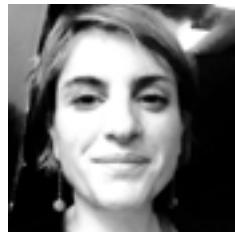


**Marcela
Salivarova-
Bideau**

Diplômée de lettres arabes et françaises de l'Université de Prague, Marcela Salivarova est

d'abord journaliste à Radio Prague et travaille à l'Institut de recherches auprès du Ministère des affaires étrangères. En 1968, elle épouse le comédien Jean-Luc Bideau et part pour la Suisse. Elle devient ensuite metteur en scène de théâtre et crée sa compagnie qui prendra le nom de Bidmar puis de Goldenkouye. Elle crée plusieurs pièces comme LE BONHEUR A ENCORE FRAPPÉ (1988) ou LES ONZE DE KLABZUBA (2008). À partir de 1989, elle est membre du Comité de Bonne Volonté créé par Olga Havel qui aide les enfants malades, les personnes âgées et les handicapés.

Nach ihrem Studium in arabischer und französischer Literaturwissenschaft arbeitete Marcela Salivarova zunächst als Journalistin bei Radio Prag und für das Forschungsinstitut des Außenministeriums. 1968 heiratete sie den Schauspieler Jean-Luc Bideau und zog in die Schweiz. Sie wurde Theaterregisseurin und gründete ihr eigenes Ensemble, das sich anfangs Bidmar nannte und heute Goldenkouye. Sie erarbeitete mehrere Stücke wie LE BONHEUR A ENCORE FRAPPÉ (1988) und LES ONZE DE KLABZUBA (2008). Ab 1969 ist sie Mitglied des Comité de Bonne Volonté, gegründet von Olga Havel, das kranke Kinder, alte Menschen und Menschen mit Behinderung unterstützt.



**Agnès
Trintzius**

Diplômée d'une Maîtrise d'Histoire des Relations Internationales et d'un DESS de Management

culturel en Europe, l'Académie franco-allemande du cinéma accueille Agnès Trintzius en 2001 dans la première promotion de la Masterclass des jeunes producteurs européens, collaboration de la Fémis et de la Filmakademie de Ludwigsburg. Passionnée de films documentaires, elle devient productrice au sein des Films Jack Fébus, puis de Crescendo Films. En 2013, elle fonde la société de production Un film à la patte avec Ariane Le Couteur, avec le même désir de porter des films faits de rencontres inédites et d'accompagner des auteurs et des réalisateurs nourris d'univers singuliers.

Mit einem Magister in Geschichte der internationalen Beziehungen und einem DESS (Aufbaustudiengang) in Europäischem Kulturmanagement nahm die Deutsch-französische Filmakademie Agnès Trintzius 2001 in den ersten Jahrgang der Masterclass für junge europäische Filmproduzenten auf (Zusammenarbeit zwischen La Fémis und Filmakademie Baden-Württemberg). Durch ihre Leidenschaft für Dokumentarfilme wurde sie Produzentin bei der Produktionsfirma Films Jack Fébus und später bei Crescendo Films. 2013 gründete sie mit Ariane Le Couteur Un film à la patte. Beider Wunsch ist es, Filme zu unterstützen, die aus einzigartigen Begegnungen entstehen und Autoren sowie Regisseure zu begleiten, die von ganz besonderen Hintergründen geprägt sind.

MEISENTHAL
FRANCE

LA NOUVELLE

Boule de Noël de Meisenthal

SORTIE OFFICIELLE
11 NOVEMBRE 2016
CIAV-MEISENTHAL.FR



Agnes

FILMOGRAPHIE

Wintertochter (2010)
Blöde Mütze (2007)
Aus der tiefe des Raumes (2004)

VENUE DE
JOHANNES SCHMID

Sam 19 nov — 20h30
La Passerelle
Rixheim

Dim 20 nov — 20h
Star St-Exupéry
Strasbourg

Lun 21 nov — 20h30
Palace Lumière
Altkirch

DE – 2016 – 105' – Drame – VOST

Réalisation **Johannes Schmid** Scénario **Nora Lämmermann, Johannes Schmid** d'après le roman éponyme de **Peter Stamm** Production **Lieblingsfilm GmbH** Interprétation **Odine Johné, Stephan Kampwirth** Prix Meilleur espoir féminin Max Ophüls Preis Sarrebruck 2016

Résumé — Alors que Walter effectue des recherches pour son prochain essai, il rencontre Agnes, étudiante en Physique, qui le fascine par sa mystérieuse froideur, son rapport radical aux choses, son entêtement. Lorsqu'Agnes découvre un recueil de nouvelles de Walter, elle met l'auteur au défi : écrire leur histoire naissante. Leur amour se construit entre réalité et fiction, ce jeu innocent galvanisant leur passion, jusqu'au jour où Walter se rappelle une règle simple : le bonheur ne fait pas de bonnes histoires.

Inhalt — Bei Recherchen für sein neues Buch begegnet Walter der Physikstudentin Agnes, die ihn aufgrund ihrer geheimnisvollen Unnahbarkeit und radikalen Haltung fasziniert. Als Agnes Kurzgeschichten von Walter entdeckt, fordert sie den Autor heraus: Er soll über sie schreiben. Ihre Liebe entwickelt sich zwischen Realität und Fiktion, bis sich Walter an eine einfache Regel erinnert: Glück macht keine guten Geschichten.



Aloys

FILMOGRAPHIE

Heimatland (2015)
René (2008)

VENUE DE
TOBIAS NÖLLE

Jeu 17 nov — 20h
Star St-Exupéry
Strasbourg

CH, FR – 2015 – 91' – Comédie dramatique – VOST

Réalisation et scénario **Tobias Nölle** Production **Hugofilm Productions, Petit Film** Interprétation **Georg Friedrich, Tilde von Overbeck** Prix FIPRESCI Berlinale 2016, Public Las Palmas Film Festival 2016

Résumé — Aloys Adorn, un détective privé, passe sa vie à filmer et observer la vie des autres, jusqu'au jour où le décès de son père le sort de sa routine et le secoue. Après s'être endormi, ivre, dans un bus, il a un choc au réveil : sa caméra et ses photos ont été volées. S'ensuit l'appel mystérieux d'une femme qui lui impose un chantage atypique. Le début d'un voyage magique qui pourrait bien pousser Aloys à s'extirper de sa solitude.

Inhalt — Der Privatdetektiv Aloys Adorn verbringt sein Leben damit, andere zu beobachten, bis ihn der Tod seines Vaters aus der Bahn wirft. Als er betrunken im Bus einschläft, werden seine Kamera und Fotos gestohlen. Wenig später meldet sich eine Frau mit einer ungewöhnlichen Erpressung. Eine wundersame Reise beginnt, die Aloys aus der Einsamkeit befreien könnte.



Chucks

FILMOGRAPHIE

Anfang 80 (2011)
Nogo (2000)

VENUE DE
GERHARD ERTL

Lun 21 nov — 20h
Le Colisée
Colmar

Mar 22 nov — 20h
Star St-Exupéry
Strasbourg

AT – 2015 – 93' – Drame – VOST

Réalisation et scénario **Sabine Hiebler, Gerhard Ertl** d'après le roman éponyme de **Cornelia Travnicek** Production **Dor Film, Hiebler-Ertl-Film** Interprétation **Anna Posch, Markus Subramaniam** Prix du public au Festival des Films du Monde de Montréal

Résumé — Vis. Aime. Souffre. Danse. Mae, cheveux rouges et Converse aux pieds, erre entre canettes de bière et tags avec sa bande, s'essaie à la poésie et veut mener une vie libre. Paul est photographe, atteint du sida, aime se plonger dans la lecture ou l'observation de ses axolotls. Entre baignades folles, flâneries au marché et tricot, une marginale et un laissé pour compte vont s'aimer et suivre ensemble un chemin par-delà toute règle ou obligation.

Inhalt — *Lebe. Liebe. Leide. Tanze. Mae hat rote Haare und trägt Chucks, trinkt Dosenbier, besprayt Wände, versucht sich an Poetry Slam und möchte ein freies Leben führen. Paul ist Fotograf, leidet an AIDS, liest viel und beschäftigt sich gern mit seinen Axolotl. Die zwei, jeder auf seine Weise von der Gesellschaft ausgegrenzt, lernen sich lieben und gehen gemeinsam einen Weg jenseits von Regeln und Pflichten.*



Jack

FILMOGRAPHIE

Kick out your boss (2014)
Vielleicht in einem anderen Leben (2011)
Franz Fuchs – Ein Patriot (2007)
Tintenfischalarm (2006)
Mein Mörder (2005)

VENUE DE L'ACTEUR
JOHANNES KRISCH

Ven 18 nov — 20h
Bel Air
Mulhouse

Sam 19 nov — 20h

Star St-Exupéry

Strasbourg

AT – 2015 – 97' – Thriller – VOST

Réalisation et scénario **Elisabeth Scharang** Production **Epo-Film** Interprétation **Johannes Krisch, Corinna Harfouch, Birgit Minichmayr** Prix Meilleur rôle masculin Österreichischer Filmpreis 2016

Résumé — Jack est condamné à perpétuité pour le meurtre d'une jeune femme. Alors qu'il se met à écrire pour canaliser son passé meurtrier, il développe une notoriété au sein de la scène intellectuelle viennoise et obtient sa libération après 16 années de prison. Sa nouvelle vie alterne entre les femmes et la promotion de son roman, jusqu'au jour où une série de meurtres de prostituées fait la une des journaux. Modèle de réhabilitation, Jack est à nouveau pointé du doigt.

Johannes Krisch incarne le tueur en série Jack Unterweger, qui a défrayé les chroniques autrichiennes au début des années 90, avec une puissance et un charisme époustouflants.

Inhalt — *Für den Mord an einer jungen Frau wird Jack zu lebenslänglicher Haft verurteilt. Er beginnt zu schreiben, was ihm zu Anerkennung und zur Freilassung nach 16 Jahren verhilft. Jack hat Erfolg bei den Frauen und sein Roman verkauft sich, bis es eine Mordserie an Prostituierten gibt.*

Johannes Krisch spielt den Serientäter Jack Unterweger, der Anfang der 90er in der österreichischen Presse von sich reden machte, mit beeindruckendem Charisma.



Luca tanzt leise

FILMOGRAPHIE

Liebe Mich! (2014)
Meine Daten und ich (2008)

VENUE DE L'ACTRICE MARTINA SCHÖNE-RADUNSKI

Mar 15 nov — 20h15
Le St Grégoire
Munster

Mer 16 nov — 20h
Star St-Exupéry
Strasbourg

DE – 2015 – 80' – Drame – VOST
Réalisation et scénario **Philipp Eichholz** Production **Von Oma Gefördet**
Interprétation **Martina Schöne-Radunski, Hans-Heinrich Hardt**
Prix Public et Meilleur long-métrage Neiße Film Festival 2016

Résumé — Quand réussit-on sa vie ? Luca a connu des années noires, elle les a laissées derrière elle ; aujourd'hui elle veut prendre soin de son chien, qui l'a aidée à revivre, et veut passer son bac. Elle troque des cours de maths contre des cours d'anglais avec Kurt, lui aussi de retour sur les bancs de l'école. L'amitié qui naît entre eux permet à chacun d'oser à nouveau faire des projets, et de ne pas se laisser rattraper par de vieux démons.

Inhalt — *Wann hat man sein Leben gemeistert? Luca hat dunkle Jahre hinter sich, nun möchte sie sich um ihren Hund kümmern, der ihr geholfen hat wieder auf die Beine zu kommen und sie will das Abitur machen. Kurt drückt ebenfalls erneut die Schulbank. Ihre Freundschaft gibt beiden den Mut neue Pläne zu schmieden und alten, schlechten Gewohnheiten zu widerstehen.*



Les Oubliés

FILMOGRAPHIE

Dirch (2011)
Applaus (2009)

DE, DK – 2015 – 100' – Drame historique – VOST – titre original : *Land of Mine*
Réalisation et scénario **Martin Pieter Zandvliet** Production **Nordisk Film Production, Amusement Park Films, Koch Media, Danish Film Institute** Distribution France **Bac Films**
Interprétation **Roland Møller, Louis Hofmann, Joel Basman, Mikkel Boe Folsgaard** Sortie nationale 25 janvier 2017 / Prix Meilleur acteur Tokyo International Film Festival 2015

Résumé — 1945. Danemark. Fin de la Seconde Guerre mondiale. Un groupe de soldats allemands à peine sortis de l'adolescence est fait prisonnier par l'armée danoise et envoyé en première ligne pour désamorcer les mines enfouies par les forces nazies le long de la côte. Pour eux, la guerre est loin d'être terminée.

Les Oubliés revient sur ce sombre épisode d'après-guerre à travers le destin singulier de quelques adolescents brillamment interprétés, notamment par Louis Hofmann, déjà remarqué pour sa prestation dans le film *Freistatt* de Marc Brummund.

Inhalt — *Dänemark 1945. Eine Gruppe deutscher Soldaten, kaum erwachsen, ist in dänischer Kriegsgefangenschaft und muss den Strand von nazi-Minen säubern. Für sie ist der Krieg noch lange nicht vorbei. Anhand hervorragend gespielter Einzelschicksale schildert Unter dem Sand die düstere Nachkriegszeit (u.A. Mit Louis Hofmann, der bereits in Freistatt von Marc Brummund auffiel).*

Chacun Son Court

carte blanche

Pour la troisième année, Augenblick donne carte blanche à l'association La Cigogne Enragée, spécialiste du court-métrage en Alsace et organisatrice du festival Chacun Son Court. Cette carte blanche est l'occasion de promouvoir le cinéma d'auteur à travers le court-métrage, terrain d'apprentissage pour les réalisateurs allemands émergents, et de mettre en lumière un format qui souvent manque de visibilité.

Mar 15 nov — 20h — cinéma Star de Strasbourg
 Mer 16 nov — 20h — cinéma Palace Lumière d'Altkirch
 Dim 20 nov — 20h30 — cinéma Le Cercle d'Orbey

Die Badewanne

de Til Ellrich
 Fiction – 13' – DE, AT
 Coronado Film

Trois frères tentent de faire revivre la magie de leur enfance idéalisée en recréant une vieille photo de famille.

Drei Brüder versuchen den Zauber ihrer idealisierten Kindheit wiederzubeleben, indem sie ein altes Familienfoto nachstellen.

Geschützter Raum

de Zora Rux
 Fiction – 13' – DE – Deutsche Film & Fernsehakademie Berlin

Patrick et Sara vivent le grand amour. Mais ils partagent aussi un combat : ils se battent ensemble pour les droits des réfugiés à Berlin en Allemagne. Quand d'innocentes propositions se transforment en agressions sexuelles, le groupe est amené à repenser ses objectifs, et ce qui était une histoire très privée prend une dimension publique non désirée.

Patrick und Sara lieben sich und kämpfen gemeinsam in einer Gruppe für die Rechte von Flüchtlingen in Berlin. Als es zu sexueller Nötigung kommt, muss die Gruppe ihre Ziele überdenken. Was als private Angelegenheit begann, nimmt unerwünschte öffentliche Ausmaße an.

Herman The German

de Michael Binz
 Fiction – 14' – DE – KHM
 Kunsthochschule für Medien Köln

Herman, la cinquantaine, démineur aguerri, s'entend dire lors d'une visite médicale qu'il souffre du syndrome de Kahnawake, qui annihile tout sentiment de peur. Pour redevenir normal, il doit s'exposer à toutes les phobies possibles...

Herman ist um die 50 und ein erfahrener Bombenentschärfer. Bei einem Arztbesuch wird bei ihm das Kahnawake-Syndrom diagnostiziert, das Angstgefühle verschwinden lässt. Um wieder normal zu werden, soll er sich allen existierenden Phobien ussetzen.



Ihr Sohn

de Katharina Woll
 Fiction – 23' – DE – German Film and Television Academy

Gregor est musicien, et c'est un doux rêveur. La vie lui sourit, du moins tant qu'il n'a pas de comptes à rendre à sa mère, directrice d'une prestigieuse galerie d'art. Voilà bien longtemps qu'il a abandonné l'espoir d'être pour elle autre chose qu'un fils raté.

Gregor ist Musiker und ein Träumer. Er mag sein Leben, zumindest solang er sich seiner Mutter gegenüber nicht rechtfertigen muss. Sie ist Leiterin einer angesehenen Kunstmuseum und schon lang hat er es aufgegeben, für sie etwas anderes sein zu wollen als der missratene Sohn.

The White Mosquito

de Marco Gadge
 Fiction – 15' – DE
 Visixgroup

Dans un village calme de Provence, les deux policiers Mr Schraube et Mr Wattner mènent une vie paisible. Tout cela change d'un jour à l'autre quand le maire Mr Billing a une idée funeste

Die zwei Polizisten Schraube und Wattner führen ein friedliches Leben in einem ruhigen Provinzendorf. Das ändert sich schlagartig als der Bürgermeister Herr Billing eine unheilvolle Idee hat.

Arts + Crafts Spectacular^{#3}

de Sébastien Wolf & Ian Ritterskamp
 Animation – 5' – DE – S. Wolf et Ian Ritterskamp

Ce film illustre l'attentat perpétré à Andy Warhol en 1968 et ses cauchemars qui s'ensuivent. La réalité et la fiction s'entremêlent et affluent dans une émission de télévision dans la cellule de prison de Valerie Solanas.

Dieser Film handelt vom Attentat, das 1968 auf Andy Warhol verübt wurde und von den Alpträumen, die er daraufhin bekam. Realität und Fiktion vermischen sich und gipfeln in einer Fernsehsendung in der Gefängniszelle von Valerie Solanas.



Ich und Kaminski

FILMOGRAPHIE

Good bye, Lenin (2003)
Das Leben ist eine Baustelle (1997)
Schmetterlinge (1988)

Mer 9 nov — 20h
Vox Strasbourg

en présence du réalisateur Wolfgang Becker (sous réserve).

Uniquement sur invitation

DE, BE – 2015 – 123' – Comédie – VOST
Réalisation Wolfgang Becker Scénario Thomas Wendrich Production X Filme Creative Pool Interprétation Daniel Brühl, Jesper Christensen, Amira Casar, Denis Lavant

Résumé — Sebastian Zöllner, jeune critique d'art, opportuniste et sans scrupules, se prépare à un énorme succès : il écrit la biographie du peintre Manuel Kaminski, jadis mondialement connu grâce à sa signature « peint par un homme aveugle ». Ce dernier vit retiré dans les Alpes. Zöllner se rend chez lui afin d'enregistrer ses mémoires. Réussissant à éloigner les proches du peintre, il l'emmène pour un voyage qui va beaucoup lui apprendre, et pas seulement pour son livre.

Inhalt — *Der junge Kunstkritiker Sebastian Zöllner ist eigennützig, ohne Skrupel und erhofft sich einen Riesenerfolg: Er schreibt die Biographie des ehemals berühmten Malers Manuel Kaminski. Dieser lebt zurückgezogen in den Alpen. Zöllner möchte ihn interviewen und nimmt den Maler mit auf eine Reise, bei der er schließlich selbst viel lernen wird und das nicht nur für sein Buch.*



Film surprise

99' – VOST – Un court et un long métrage

Le choix des apprentis — Cette année, les élèves de la classe 1BC1 du CFA Oberlin à Strasbourg ont participé à un atelier de programmation animé par Mathieu Winckel. De l'origine du 7^e art aux plus récentes productions, ils ont été initiés à l'histoire du cinéma allemand, à son analyse, pour endosser le rôle de programmeur. Parmi différents courts et longs métrages proposés par le Goethe-Institut, ils ont fait leur sélection et vous invitent à la découvrir lors d'une soirée que leur consacre le festival Augenblick.

Die Filmauswahl der Berufsschüler — *Die Klasse 1BC1 der Straßburger Berufsschule Oberlin hat dieses Jahr an einer von Mathieu Winckel geleiteten Werkstatt zur Programmgestaltung teilgenommen. Von den Anfängen der Filmkunst bis hin zu neuen Produktionen wurden sie mit der Geschichte und Analyse des deutschen Kinos vertraut gemacht, um daraufhin in die Rolle des Programmgestalters zu schlüpfen. Ihre Auswahl unter mehreren Vorschlägen des Goethe-Instituts wird im Rahmen von Augenblick gezeigt. Die Schüler laden Sie herzlich ein, diese zu entdecken.*

Mar 22 nov — 18h30
Star
Strasbourg

Atelier réalisé en partenariat avec le Goethe Institut Strasbourg, avec le soutien du rectorat.

Entrée libre, réservation recommandée : info@strasbourg.goethe.org



Demain, après la guerre

FILMOGRAPHIE

Doudege Wenkel (2012)
Luxembourg, USA (2006)
Doheem (2004)
Ligne de vie (2001)

VENUE DE CHRISTOPHE WAGNER

Ven 18 nov — 20h
Star Strasbourg

Sam 19 nov — 20h30
Le Florival Guebwiller

LU, BE – 2015 – 106' – Film policier – VOST – titre original : *Eng nei Zäit*
Réalisation **Christophe Wagner** Scénario **Viviane Thill, Christophe Wagner**
Production **Samsa Film, Artémis Productions** Interprétation **Luc Schiltz, André Jung, Jules Werner, Fabienne Hollweg** Prix Meilleur film luxembourgeois, meilleure contribution artistique et meilleure contribution technique aux Lëtzebuerger Filmpräis 2016

Résumé — 1945. Jules rentre dans son village natal après avoir combattu dans le maquis. Il tente de se reconstruire dans un pays que la guerre n'a pas laissé indemne. Lorsque sa fiancée Léonie est retrouvée assassinée avec la famille allemande chez qui elle travaillait, Jules cherche à connaître la vérité. Il se heurte rapidement aux efforts en haut lieu pour enterrer les zones d'ombre des années d'occupation.
Adoptant un regard critique sur la politique du Luxembourg au sortir de la guerre, *Demain, après la guerre* est devenu le plus grand succès national au box-office luxembourgeois.

Inhalt — 1945. Jules hat in Frankreich im Widerstand gekämpft, nun kehrt er in sein Heimatdorf zurück. Als seine Verlobte Léonie zusammen mit der deutschen Familie, bei der sie arbeitet, ermordet wird, will Jules die Wahrheit herausfinden. Doch er stößt auf Widerstand, denn an hoher Stelle möchte man die dunklen Seiten der Besatzungszeit totschweigen.
Seine kritische Sichtweise auf die luxemburgische Nachkriegspolitik hat den Film zum größten nationalen Kassenerfolg werden lassen.



Democracy

FILMOGRAPHIE

Raising resistance (2011)
Jew by choice (2006)

VENUE DE DAVID BERNET

Sam 12 nov — 20h30
Amitié Erstein

Dim 13 nov — 16h30
Bel Air Mulhouse

Dim 13 nov — 18h15
Relais culturel Pierre Schiéle Thann

Lun 14 nov — 20h
Vox Strasbourg
avec Olivier Mirquet,
journaliste spécialisé
dans l'actualité et les
politiques européennes

DE, FR – 2015 – 100' – Documentaire – VOST
Réalisation et scénario **David Bernet** Production **Indi Film GmbH**
Coproduction **SEPIA** Distribution France **Image'Est**
Sortie nationale 16 novembre

Résumé — *Democracy* nous plonge dans le processus législatif européen, retraçant la longue lutte politique du parlementaire Jan Philipp Albrecht et de la commissaire européenne Viviane Reding pour une nouvelle loi sur la protection des données personnelles. Deux années semées d'embûches, de discussions entre lobbys et militants, accélérées par les remous de l'affaire Snowden, afin de garantir les libertés et protéger les citoyens européens dans le futur numérique. Une histoire unique qui nous plonge dans la complexe architecture du pouvoir et dans l'état de la démocratie actuelle.

Inhalt — *DEMOCRACY veranschaulicht den Gesetzgebungsprozess auf EU-Ebene und den langen politischen Kampf des Abgeordneten Jan Philipp Albrecht und der EU-Kommissarin Viviane Reding für das EU-Datenschutzgesetz. Zwei Jahre voller Debatten, beschleunigt durch die Snowden-Affäre, um die europäischen Bürger und ihre Freiheit in der digitalen Zukunft zu schützen. Eine einzigartige Geschichte, die uns das komplexe Gefüge von Macht sowie den aktuellen Zustand der Demokratie vor Augen führt.*



Fukushima mon amour

DE – 2016 – 109' – Drame – VOST - titre original : *Grüße aus Fukushima*
 Réalisation et scénario **Doris Dörrie** Production **Olga Film GmbH**
 Distribution France **Bodega Films** Interprétation **Rosalie Thomass, Kaori Momoi** Sortie nationale 1^{er} février 2017 Prix Meilleure actrice Bayerischer Filmpreis 2016, Art Cinema Award et Heiner-Carow-Preis Berlinale 2016

FILMOGRAPHIE

Glück (2012)
 Kirschblüten – Hanami (2008)
 Keiner liebt mich (1993)
 Happy Birthday, Türke (1991)
 Paradies (1986)
 Männer (1985)

Résumé — Fuyant ses rêves déçus, Marie rejoint une association caritative pour les habitants de la région de Fukushima. Privés de retour dans la « zone », certains refusent de quitter les lieux et vivent dans des préfabriqués à quelques kilomètres de leurs maisons dévastées. Se voyant incapable de les aider, Marie veut repartir, mais c'est sans compter sur la ténacité de Satomi, dernière Geisha de Fukushima qui s'est mis en tête de réinvestir sa maison dans la « zone ». Une amitié va naître entre deux femmes qui ne pourraient être plus différentes.

Inhalt — *Marie flieht vor ihren gescheiterten Träumen und reist nach Fukushima, um dort Katastrophenopfern zu helfen. Die Rückkehr in die Sperrzone ist verboten und so leben einige in Notunterkünften am Rand der 'Zone'. Schnell merkt Marie, dass sie nicht helfen kann, doch sie freundet sich mit Satomi, der letzten Geisha Fukushimas, an, die sich in den Kopf gesetzt hat in ihr Haus zurückzukehren.*



Wonderland

CH – 2015 – 99' – Film d'anticipation – VOST - titre original : *Heimatland*
 Réalisation et scénario **Lisa Blatter, Gregor Frei, Jan Gassmann, Benny Jaberg, Carmen Jaquier, Michael Krummenacher, Jonas Meier, Tobias Nölle, Lionel Rupp, Mike Scheiwiller** Production **Contrast Film Bern, 2:1 Film, Passanten Filmproduktion**
 Distribution France **Kanibal Films** Distribution **Prix Cinéma de Zurich 2015, Meilleur film, festival de Bern 2015, Jeune Public, Festival de Locarno 2015**

Résumé — L'automne en Suisse. Un effrayant nuage apparaît dans le ciel et ne cesse de croître, recouvrant progressivement le pays. Alors que son origine reste une énigme pour les météorologues, la tempête du siècle menace d'anéantir le pays. Dehors, le vent est faible mais cette épée de Damoclès pèse sur tout un chacun. Face à la catastrophe imminente, certains l'ignorent, d'autres se barricadent ou célèbrent la fin du monde. Pourtant, la menace qui plane crée aussi des liens : elle libère les peurs, les pulsions et les espérances.

Wonderland propose un instantané collectif, critique et politique d'une nouvelle génération de cinéastes de Suisse alémanique et romande qui scrute au plus près ce qui se cache derrière l'idylle de la Confédération.

Inhalt — *Herbst in der Schweiz. Eine bedrohliche Wolke breitet sich am Himmel aus. Die Meteorologen rätseln und die Bevölkerung geht unterschiedlich mit dem bevorstehenden Sturm um. Einige ignorieren die Katastrophe, andere verbarrikadieren sich, doch neben Ängsten legt die Bedrohung auch Hoffnungen frei.*

VENUE DE
TOBIAS NÖLLE

Ven 18 nov — 20h30
 Le Florival
 Guebwiller



Focus Maren Ade

« Si Toni Erdmann est extraordinaire, c'est qu'il prend tout »¹; si Maren Ade est une réalisatrice qu'il est urgent de suivre et de découvrir c'est qu'elle ose tout. Son audace imprègne toutes les activités de cette travailleuse acharnée, à la fois réalisatrice, scénariste et productrice. Née en 1976 à Karlsruhe, Maren Ade suit des études en production et économie des média à l'Ecole de cinéma de Munich en 1998, avant de passer en section réalisation en 2000. Elle réalise son premier court métrage *Ebene 9* en 2000 et fonde l'année suivante la maison de production Komplizen Film avec Janine Jackowski. Ensemble, elles produisent le premier long métrage de Maren Ade, *Der Wald vor lauter Bäumen*. Ce film de fin d'études est nommé au prix du film allemand et remporte le prix spécial du jury au Festival de Sundance en 2003. En 2009, *Everyone Else*, son deuxième long métrage sélectionné en compétition au Festival de Berlin, remporte l'Ours d'argent. Le film - une étude intime et troublante du couple - permet à Maren Ade de se faire connaître plus largement. Ainsi, Claire Denis découvre le film au Bafici de Buenos Aires : « C'est un film très particulier, qui a une façon de raconter une histoire au plus près, de manière sensible et précise mais avec un ton très surprenant »². Cette singularité caractérise également les films produits par la société de production de Maren Ade et ses complices. Très investie dans cette activité, elle a notamment produit ou coproduit les films de Miguel Gomes (*Tabou*, *Les mille et une nuits*), de Sonja Heiss (*Hotel very welcome*) ou d'Ulrich Köhler (*La maladie du sommeil*). Entre collaborations avec d'autres metteurs en scène et projets personnels accomplis, Maren Ade s'impose aujourd'hui comme une figure incontournable de la jeune génération de cinéastes allemands apparus au début des années 2000. Si le retentissant Toni Erdmann lui offre aujourd'hui la notoriété qu'elle mérite, ses précédents films ont rencontré un public trop rare. C'est pourquoi nous avons souhaité les diffuser, en lui consacrant ce focus.

„Toni Erdmann ist etwas Besonderes, denn er nimmt alles“², gleichermaßen ist Maren Ade eine Regisseurin, die es sich lohnt zu entdecken und zu verfolgen, denn sie wagt alles. Ihre Kühnheit drückt sich in all ihrem Tun aus; sie arbeitet hart und ist Regisseurin, Drehbuchautorin und Produzentin auf einmal. Geboren wurde Maren Ade 1976 in Karlsruhe, studierte ab 1998 Produktion und Medienwirtschaft an der Hochschule für Fernsehen und Film in München und ab 2000 Spielfilmregie. Im selben Jahr drehte sie ihren ersten Kurzfilm, Ebene 9, und gründete ein Jahr später mit Janine Jackowski die Produktionsfirma Komplizen Film. Gemeinsam produzierten sie Maren Ades ersten Spielfilm, Der Wald vor lauter Bäumen. Dieser Abschlussfilm wurde für den Deutschen Filmpreis nominiert und erhielt 2003 den Special Jury Award des Sundance Film Festivals. 2009 wurde ihr zweiter Film, Alle Anderen, für den Wettbewerb der Berlinale ausgewählt und mit dem Silbernen Bären ausgezeichnet. Dieser Film - eine intime und verstörende Beziehungsstudie – verhalf Maren Ade zu größerer Bekanntheit. So entdeckte Claire Denis den Film beim Bafici in Buenos Aires und sagte dazu: „Es ist ein ganz besonderer Film, der eine sehr sensible und präzise Art hat, eine Geschichte ganz genau zu erzählen und dabei einen überraschenden Ton behält.“ Diese Besonderheit kennzeichnet ebenfalls die Filme der Produktionsfirma von Maren Ade und ihren Komplizen. Sie nimmt diese Arbeit sehr ernst und hat unter anderem Filme von Miguel Gomes (Tabu, 1001 Nacht), Sonja Heiss (Hotel Very Welcome) und Ulrich Köhler (Schlafkrankheit) produziert oder koproduziert. Von der Zusammenarbeit mit anderen Regisseuren bis hin zu ihren eigenen abgeschlossenen Projekten gehört Maren Ade heute auf unumgängliche Weise zu der jungen Generation deutscher Filmemacher, die zu Beginn der 2000er aufkam.

¹ Cahiers du Cinéma, sept. 2016

² Cahiers du Cinéma, déc. 2010



Der Wald vor lauter Bäumen

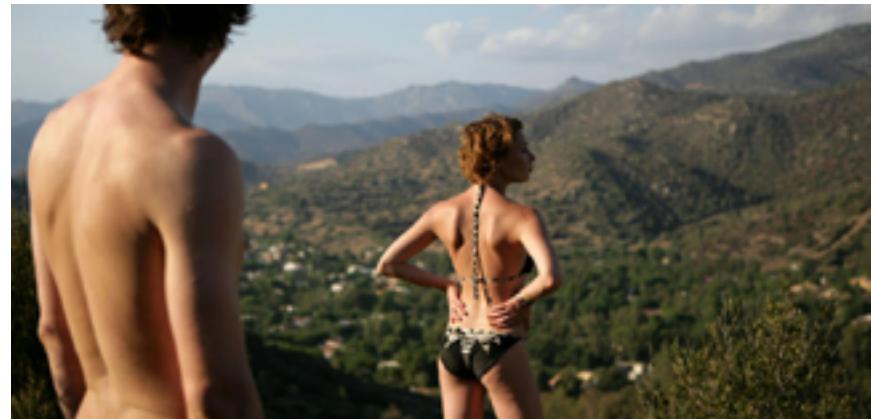
DE – 2003 – 81' – Drame – VO sous-titrée anglais

Réalisation et scénario **Maren Ade** Production **Komplizen Films**

Interprétation **Eva Löbau, Daniela Holtz, Jan Neumann** Prix Spécial du Jury Sundance Film Festival 2005, Meilleure actrice International Festival of Independent Cinema Buenos Aires 2005, Meilleure actrice, meilleur long-métrage de fiction Newport International Film Festival 2005

Résumé — Après une rupture, Melanie, une jeune et idéaliste institutrice, part pour Karlsruhe pour prendre un nouveau départ. Mais à l'école elle a du mal à se rapprocher des autres enseignants, et les élèves la prennent de moins en moins au sérieux. Elle croit enfin trouver une amie en sa voisine, mais son besoin en contacts humains l'empêche de se rendre compte que même la sympathique Tina ne veut rien avoir à faire avec elle.

Inhalt — *Die junge und idealistische Lehrerin Melanie zieht für einen Neuanfang nach Karlsruhe. Doch in der Schule kommt sie kaum mit anderen Lehrern in Kontakt und die Schüler nehmen sie immer weniger ernst. Sie glaubt in ihrer Nachbarin Tina eine Freundin gefunden zu haben, doch in ihrem Bedürfnis nach zwischenmenschlichem Kontakt erkennt sie nicht, dass selbst die sympathische Tina nichts mit ihr zu tun haben will.*



Everyone Else

DE – 2008 – 119' – Drame – VOST

Réalisation et Scénario **Maren Ade** Production **Komplizen Film** Interprétation **Birgit Minichmayr, Lars Eidinger, Hans-Jochen Wagner, Nicole Marischka** Prix Meilleure actrice Preis der deutschen Filmkritik 2010, Prix du long-métrage de fiction international au Frauenfilmfestival 2009, Ours d'argent pour la meilleure actrice et Grand prix du jury à la Berlinale 2009

Résumé — Gitti et Chris passent leurs vacances ensemble en Sardaigne. Chacun a une vision différente de la vie : Gitti, attachée de presse, est une personne franche qui aimerait des enfants, mais Chris, plus renfermé, est un architecte en mal de reconnaissance qui a du mal à faire avec la dé-sinvolture de sa copine. Quand les deux amoureux rencontrent un autre couple sur l'île, leurs certitudes vont être remises en question.

Inhalt — *Gitti und Chris verbringen ihren gemeinsamen Urlaub auf Sardinien. Gitti ist Presseberbeiterin, sagt die Dinge frei heraus und hätte gerne Kinder. Chris ist erfolgloser Architekt, etwas verschlossener und kommt nicht so ganz mit der Ungezwungenheit seiner Freundin zurecht. Als sie ein anderes Pärchen treffen, wird einiges in ihrer Beziehung in Frage gestellt.*



Toni Erdmann

DE, AT - 2016 - 162' - Comédie - VOST

Réalisation et scénario **Maren Ade** Production **Komplizen Films, Coop99, KNM, Missing Link Films** Distribution France **Haut et Court** Interprétation **Peter Simonischek, Sandra Hüller** Prix Meilleur film et meilleur scénario Brussels Film Festival 2016

Résumé — Quand Ines, femme d'affaire d'une grande société à Bucarest, voit son père débarquer sans prévenir, elle ne cache pas son exaspération. Sa vie parfaitement organisée ne souffre pas le moindre désordre. Mais lorsque son père lui demande « es-tu heureuse ? », son incapacité à répondre est le début de profonds changements. Ce père encombrant fait tout pour qu'elle retrouve un sens à sa vie en s'inventant un personnage : Toni Erdmann.

Chouchou du public à Cannes, le touchant *Toni Erdmann* est sans conteste le succès allemand de l'année !

Inhalt — *Ines ist Geschäftsfrau in Bukarest und als ihr Vater unangekündigt auftaucht, reagiert sie entnervt, denn ihr perfekt organisiertes Leben duldet keine Störung. Doch als er sie fragt: „Bist du glücklich?“, weiß sie keine Antwort. Er möchte ihr helfen und erfindet die Figur des Toni Erdmann. Toni Erdmann war Publikumsliebling in Cannes und ist ohne Frage der deutsche Jahreserfolg schlechthin!*



DÉCEMBRE / DEZEMBER

ve / fr 02 20:30
sa / sa 03 20:30

En allemand et français,
surtitré en allemand et français /
Auf Deutsch und Französisch
mit deutschen und französischen
Übertiteln

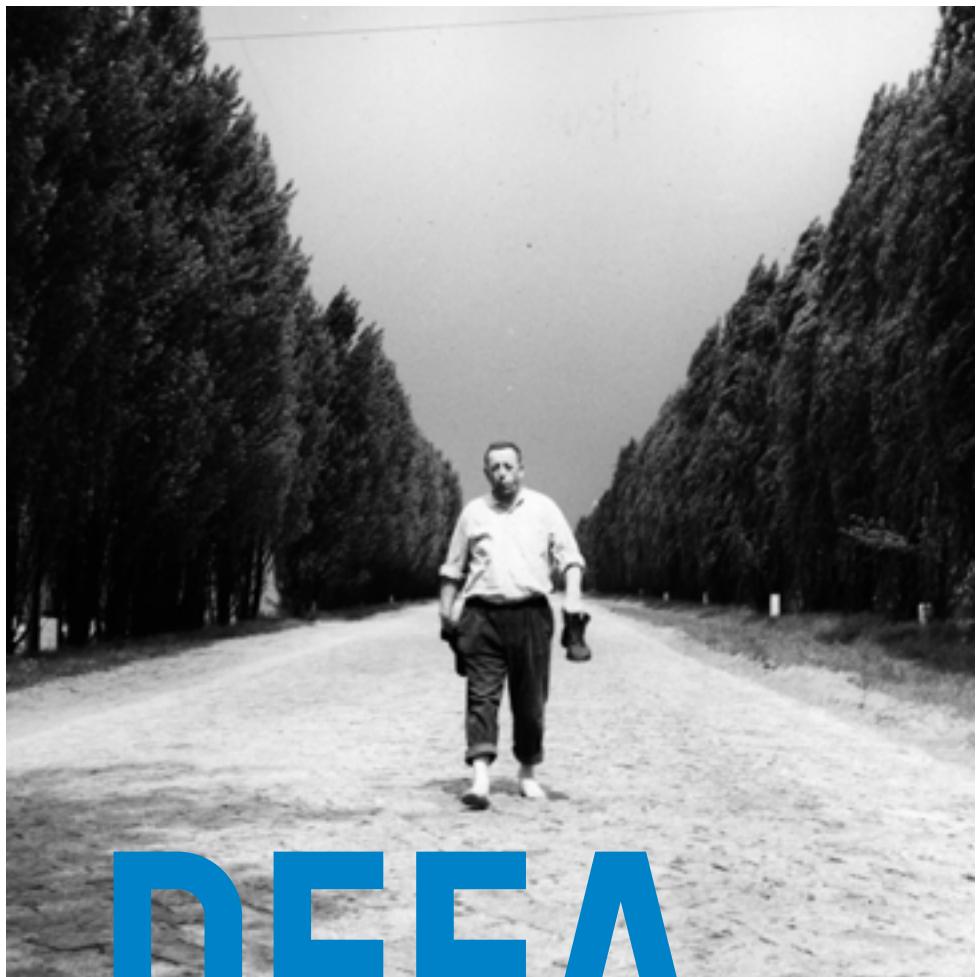
MAILLON-WACKEN

DE / VON
MILO RAU

THÉÂTRE DE STRASBOURG
SCÈNE EUROPÉENNE
maillon.eu +33 (0)3 88 27 61 81

MITLEDI
DIE GESCHICHTE DES MASCHINENGEWURS
COMPASSION. L'HISTOIRE DE LA MITRAILLETT

Théâtre / Theater
Suisse, Allemagne /
Schweiz, Deutschland



DEFA 70 ans !

Le 70^e anniversaire de fondation de la DEFA est l'occasion pour Augenblick de poursuivre son exploration du cinéma est-allemand, avec une sélection de 6 films restaurés et numérisés par la cinémathèque allemande.

En 1946, passés de l'âge d'or sous la République de Weimar à une nationalisation sous le Reich hitlérien, les fameux studios de Babelsberg sont repris par le gouvernement de la République Démocratique Allemande nouvellement créée. La société UFA est dissoute, c'est la naissance de la *Deutsche-Film-AG* - la DEFA - qui, en 46 ans d'existence, va produire plus de 720 longs-métrages, 500 téléfilms et plus de 5 000 documentaires !

Le cinéma y est une affaire d'état, la mission de la DEFA est clairement définie : elle doit participer à la construction identitaire et idéologique du peuple, l'antifascisme en étant le fondement. Alternant périodes rigoristes et plus libérales, le gouvernement mène régulièrement la vie dure aux réalisateurs qui ne suivent pas ses directives, comme en témoignent les films censurés proposés dans notre rétrospective l'an dernier.

Mais ce serait une grossière erreur de limiter la production autorisée de la DEFA à un art de propagande. Elle a produit nombre de films de qualité, preuves d'un savoir faire, d'un talent et d'une créativité qui ont su percer malgré les contraintes et interventions politiques. Certains films figurent aujourd'hui parmi les grands classiques du cinéma allemand. Le festival a déjà eu à cœur de vous les faire connaître lors de précédentes éditions, avec, pour ne citer que quelques titres phares, *Les assassins sont parmi nous* (Wolfgang Staudte), premier film de la DEFA, *Jacob le menteur* (Frank Beyer), qui a été nommé aux Oscars ou *Solo Sunny* (Konrad Wolf et Wolfgang Kohlhaase).

C'est très volontiers que nous nous saisirons de cet anniversaire pour vous proposer 6 œuvres de réalisateurs emblématiques, moins diffusées, qui séduisent par leur humour, leur poésie ou leur modernité.

Der 70. Jahrestag der Gründung der DEFA ist für Augenblick Anlass seine Erkundung des ostdeutschen Kinos fortzusetzen. Dafür wurden 6 von der Deutschen Kinemathek restaurierte und digitalisierte Filme ausgewählt.

Nach ihrer Blütezeit in der Weimarer Republik und der Verstaatlichung im Dritten Reich wurden die berühmten Studios von Babelsberg 1946 schließlich von der Regierung der neu gegründeten Deutschen Demokratischen Republik übernommen. Die Auflösung der UFA war die Geburtsstunde der Deutschen Film AG - der DEFA - , die in ihren 46 Jahren Existenz mehr als 720 Spielfilme, 500 Fernsehfilme und über 5000 Dokumentarfilme produzierte.

In der DDR war Kino eine Staatsangelegenheit und die Aufgabe der DEFA somit eindeutig festgelegt: Sie sollte am Aufbau der Identität und Ideologie des Volkes mitwirken, wobei der Antifaschismus als Grundlage diente. Strengere und liberalere Phasen wechselten sich ab und die Regierung machte den Regisseuren, die ihre Richtlinien nicht befolgten, regelmäßig das Leben schwer. Zensierte Filme wie die, die in der letztjährigen Retrospektive gezeigt wurden, zeugen davon.

Doch es wäre ein grober Fehler, die genehmigten Produktionen der DEFA auf Propagandakunst zu reduzieren. Es wurde eine große Zahl an qualitativ hochwertigen Filmen hervorgebracht, die Nachweis sind für Können, Talent und Kreativität, welche trotz politischer Einengung und Eingriffe durchdringen konnten. Einige dieser Filme zählen heute zu den großen Klassikern des deutschen Kinos.
*Augenblick hatte bereits das Anliegen, Ihnen diese zu zeigen, darunter waren, um nur ein paar Spitzentitel zu nennen: *Die Mörder sind unter uns* (Wolfgang Staudte), der erste Film der DEFA; *Jakob der Lügner* (Frank Beyer), der für einen Oscar nominiert worden war oder *Solo Sunny* (Konrad Wolf und Wolfgang Kohlhaase).*

Mit Freude ergreifen wir die Gelegenheit dieses Jubiläums, um Ihnen Filme vorzustellen, die weniger verbreitet sind und die uns mit ihrem Humor, ihrer Stimmung oder ihrer Modernität begeistert haben.



Carbure et oseille

FILMOGRAPHIE

Zwei Mütter (1957)
Nackt unter Wölfen (1963)
Spur der Steine (1966)
Jakob der Lügner (1974)
Der Aufenthalt (1983)
Der Bruch (1989)

RDA – 1963 – 81' – Comédie – VOST – titre original : *Karbid und Sauerampfer*
Réalisation **Frank Beyer** Scénario **Frank Beyer, Hans Oliva**
Production **DEFA-Studio für Spielfilme**
Interprétation **Erwin Geschonneck, Marita Böhme, Margot Busse**

Résumé — Eté 1945, la ville de Dresde est en ruines. Une poignée d'employés d'usine de cigarettes décide de relancer la production. Première étape : remettre les machines en état, et pour ce faire ils ont besoin de carbure. Le sympathique Kalle est désigné volontaire pour la tâche, et se met en marche vers la ville de Wittenberge. La véritable aventure commence pour lui quand il entame son retour en stop, encombré de 7 tonneaux...

Inhalt — Sommer 1945, Dresden liegt in Trümmern. Die Arbeiter einer Zigarettenfabrik beschließen die Produktion wieder aufzunehmen. Dafür benötigen sie Karbid und das soll der sympathische Kalle besorgen. Er macht sich auf nach Wittenberge, aber das echte Abenteuer beginnt für ihn erst als er seinen Rückweg antritt, per Anhalter und mit 7 Fässern im Gepäck.



Cinq douilles de cartouches

FILMOGRAPHIE

Zwei Mütter (1957)
Nackt unter der Wölfen (1963)
Spur der Steine (1966)
Jakob der Lügner (1974)
Der Aufenthalt (1983)
Der Bruch (1989)

RDA – 1960 – 87' – Drame historique – VOST – titre original : *Fünf Patronenhülsen*
Réalisation **Frank Beyer** Scénario **Walter Gorriah**
Production **DEFA-Studio für Spielfilme**
Interprétation **Erwin Geschonneck, Ulrich Thein, Edwin Marian**

Résumé — Durant la guerre d'Espagne, en 1936, le commissaire allemand Wittig est chargé de couvrir, avec quelques volontaires, la retraite de son bataillon. Après cette opération, il leur faut traverser les lignes ennemis pour retrouver leurs camarades. Mais ils évoluent dans un véritable désert de pierre, l'ennemi contrôlant tous les points d'eau. Pour survivre, un seul mot d'ordre : rester ensemble.

Inhalt — 1936, im spanischen Bürgerkrieg, soll der deutsche Kommissar Wittig mit einigen Männern den Rückzug seines Bataillons decken. Daraufhin müssen sie die feindlichen Linien überwinden, um wieder auf ihre Kameraden zu stoßen. Doch sie sind von einer Steinwüste umgeben und der Feind überwacht alle Wasserstellen. Die Überlebensdevise lautet: Zusammenbleiben.



Coming out

FILMOGRAPHIE

Die Reise nach Sundevit (1966)
Die Legende von Paul und Paula (1973)
Ikarus (1975)
Die Russen kommen (1987)

RDA – 1989 – 112' – Drame romantique – VOST
Réalisation **Heiner Carow** Scénario **Wolfram Witt**
Production **DEFA – Studio für Spielfilme**
Interprétation **Matthias Freihof, Dagmar Manzel, Dirk Kummer**

Résumé — Philipp, professeur, est un homosexuel refoulé. Lorsque sa collègue Tania tombe amoureuse de lui, il emménage chez elle. Alors que Tania lui présente un ami, il se retrouve face à face avec son amour de jeunesse, qu'il avait quitté sous la pression de ses parents. Cette rencontre fait resurgir en lui ses désirs, bientôt il est pris dans la spirale intenable du secret entre Tania et le jeune Mathias, rencontré dans un bar, dont il tombe amoureux.

Inhalt — *Der Lehrer Philipp ist schwul, was er aber unterdrückt und als sich seine Kollegin Tania in ihn verliebt, zieht er zu ihr. Bei ihr sieht er seine Jugendliebe wieder, die er auf Druck der Eltern hin verlassen hatte, und er wird sich seiner Neigung wieder bewusst. Dann lernt er auch noch Matthias kennen und verliebt sich, erzählt aber Tania und Matthias nichts voneinander.*



La femme et l'étranger

FILMOGRAPHIE

Peterle und die Weihnachtsgans Auguste (1964)
Männer ohne Bart (1971)
Junge Leute in der Stadt (1985)
Hier und jetzt (1992)

RDA – 1985 – 97' – Drame romantique - VOST - tire original : *Die Frau und der Fremde*
Réalisation et scénario **Rainer Simon** Production **DEFA-Studio für Spielfilme**
Interprétation **Joachim Lätsch, Peter Zimmerman, Kathrin Waligura**
Prix Ours d'Or à Berlin en 1985

Résumé — En 1918, Karl et Richard sont prisonniers de guerre en Russie. Pour supporter leur souffrance quotidienne ils rêvent de chez eux : Richard parle tant de sa femme Anna qu'elle devient l'objet des fantasmes de Karl. Celui-ci parvient à s'échapper et, n'ayant personne qui l'attend en Allemagne, il retrouve Anna et se fait passer pour Richard. Si Anna sait que Karl n'est pas son mari, elle accueille l'étranger, sa tendresse, son amour. Les deux amants croient Richard mort et, quelque part, espèrent qu'il en est ainsi.

Inhalt — 1918, Karl und Richard sind Kriegsgefangene in Russland. Sie sehnen sich nach Hause, träumen und leiden. Richard erzählt Karl in dieser Zeit alles über seine Frau Anna. So wird Anna in Karls Phantasie zu seiner eigenen heimlichen Geliebten. Als Karl durch einen Zufall allein aus der Gefangenschaft entflieht, reist er nach Deutschland und gibt er sich bei Anna als Richard aus. Obwohl Anna weiß, dass der Fremde nicht ihr Mann ist, nimmt sie ihn an, findet Liebe und Zärtlichkeit für ihn und mit ihm.



J'avais 19 ans

FILMOGRAPHIE

Der kleine Prinz (1972)
Solo Sunny (1980)

RDA – 1968 – 119' – Drame historique - titre original : *Ich war neunzehn*
Réalisation Konrad Wolf Scénario Wolfgang Kohlhaase Konrad, Konrad Wolf
Production DEFA-Studio für Spielfilme
Interprétation Jaeki Schwarz, Vasili Livanov, Alexej Ejboschenko

Résumé — À 8 ans, Gregor Hecker a émigré avec ses parents allemands vers la Russie. A 19 ans, il revient en Allemagne, en éclaireur de l'armée russe. En rencontrant les Allemands, il reconnaît difficilement en eux des compatriotes et a honte de leur comportement vis à vis de ses camarades soviétiques. Petit à petit il réalise pourtant que tous les Allemands n'étaient également pas coupables, et que la reconstruction du pays doit passer par la paix.

Inhalt — *Mit 8 Jahren wandert Gregor Hecker mit seinen Eltern nach Russland aus. Mit 19 Jahren kehrt er als Aufklärer der roten Armee zurück. Die Deutschen sind ihm fremd und vor seinen sowjetischen Kameraden schämt er sich für sie. Aber mit der Zeit wird ihm klar, dass nicht alle Deutschen Schuld tragen und der Wiederaufbau friedlich geschehen muss.*



La légende de Paul et Paula

FILMOGRAPHIE

Die Reise Sundvit (1966)
Ikarus (1975)
Die Russen kommen (1987)
Coming Out (1989)

RDA – 1973 – 109' – Aventure - titre original : *Die Legende von Paul und Paula*
Réalisation Heiner Carow Scénario Heiner Carow, Ulrich Plenzdorf
Production DEFA-Studio für Spielfilme Interprétation Angelica Domröse, Winfried Glatzeder

Résumé — Paula élève seule ses deux enfants, et fait la connaissance de Paul, fonctionnaire. Lui est marié, sa femme le trompe. Ils tombent passionnément amoureux. Mais si Paula est prête à aller contre les conventions sociales, Paul hésite. Paul et Paula, couple mythique de la RDA, demeure l'un des plus grands succès de la DEFA.

Inhalt — *Paula lebt allein mit ihren zwei Kindern. Sie lernt den Beamten Paul kennen, dieser ist verheiratet, doch seine Frau betrügt ihn. Beide verlieben sich Hals über Kopf ineinander und Paula ist bereit den gesellschaftlichen Konventionen zu trotzen. Aber Paul zögert.*



Frantz

FILMOGRAPHIE

Jeune et jolie (2013)
Dans la maison (2012)
Potiche (2010)
Huit femmes (2001)
Gouttes d'eau sur pierres brûlantes (2000)
Sitcom (1998)

DE, FR – 2016 – 113' – Drame – VOST

Réalisation et scénario **François Ozon** Production **Mandarin Production, X Filme Creative Pool** Distribution France **Mars Films**
Interprétation **Pierre Niney, Paula Beer, Ernst Stötzner, Marie Gruber**

Résumé — Au lendemain de la guerre 14-18, dans une petite ville allemande, Anna se rend tous les jours sur la tombe de son fiancé Frantz, mort sur le front en France. Mais ce jour-là, un jeune français, Adrien, est venu se recueillir sur la tombe de son ami allemand. Cette présence à la suite de la défaite allemande va provoquer des réactions passionnelles dans la ville. François Ozon, sur fond d'après-guerre, crée la rencontre à l'écran de deux jeunes acteurs montants, Pierre Niney (*Yves Saint Laurent, 20 ans d'écart*) et Paula Beer (*Poll, The dark valley*).

Inhalt — In einer deutschen Kleinstadt, nach Ende des Ersten Weltkrieges. Täglich besucht Anna das Grab ihres gefallenen Verlobten Frantz. Eines Tages steht dort der Franzose Adrien. In der Stadt löst seine Anwesenheit teils heftige Reaktionen aus. In dieser Nachkriegsgeschichte bringt François Ozon mit Pierre Niney (Yves Saint-Laurent, It Boy – Liebe auf Französisch) und Paula Beer (Poll, Das Finstere Tal) zwei junge, aufsteigende Schauspieler zusammen auf die Leinwand.



Fritz Bauer, un héros allemand

FILMOGRAPHIE

Familienfest (2015)
Meine Schwestern (2013)
Die kommenden Tage (2010)
Keiner Lieder über Liebe (2005)
Viktor Vogel – Commercial Man (2001)

DE – 2015 – 106' – Drame historique – VOST - titre original : *Der Staat gegen Fritz Bauer*

Réalisation **Lars Kraume** Scénario **Lars Kraume, Olivier Guez**
Production **Zero One Film, TERZ Filmproduktionen** Distribution France **ARP Sélection**
Interprétation **Burghart Klaußner, Ronald Zehrfeld, Lilith Stangenberg**
Prix Meilleurs réalisation, scénario, décor, costumes, rôle secondaire masculin Deutscher Filmpreis 2016 ; meilleur acteur, meilleur film Deutsche Filmkritik 2016 ; meilleur acteur Bayerischer Filmpreis 2016

Résumé — En 1957, le juge Fritz Bauer, juif revenu d'exil, apprend qu'Adolf Eichmann, responsable de la déportation et du massacre des juifs européens, se cache à Buenos Aires. Les tribunaux allemands préfèrent tourner la page et oublier d'innombrables crimes plutôt que le soutenir. Avec l'aide du jeune juge Karl Angermann, Fritz Bauer décide alors de faire appel au Mossad, les services secrets israéliens.

Inhalt — 1957 erfährt der jüdische Richter Fritz Bauer, dass sich Adolf Eichmann, der Verantwortliche für das Massaker an den europäischen Juden, in Buenos Aires versteckt. Die deutschen Gerichte unterstützen Bauer nicht und so wendet er sich gemeinsam mit dem jungen Richter Karl Angermann an den israelischen Geheimdienst Mossad.



Stefan Zweig, adieu l'Europe

FILMOGRAPHIE

Liebesleben (2007)

DE, AT, FR – 2015 – 106' – Biopic – VOST - titre original : *Vor der Morgenröte*
Réalisation Maria Schrader Scénario Maria Schrader, Jan Schomburg
Production X Filme Creative Pool, Idéale Audience, Maha Productions, Dor Film
Produktionsgesellschaft Distribution France ARP Sélection
Interprétation Josef Hader, Barbara Sukowa, Aenne Schwarz
Prix Filmkunstpreis Festival des deutschen Films Ludwigshafen 2016

Résumé — En 1936, au sommet de sa carrière, Stefan Zweig décide de quitter définitivement l'Europe, suite à l'arrivée d'Hitler au pouvoir. Le film raconte son exil, de Rio de Janeiro à Buenos Aires, de New York à Pétrópolis. Mais peu importe l'accueil chaleureux qu'il reçoit, il n'arrive à trouver ni la paix, ni un nouveau chez-lui. L'Europe, dont il pressent la destruction par la guerre, lui manque.

Inhalt — 1936, auf dem Höhepunkt seiner Karriere, beschließt Stefan Zweig aufgrund der Machtübernahme Hitlers Europa zu verlassen. Aber wie herzlich der Empfang im Exil auch ist, sei es in Rio de Janeiro, Buenos Aires, New York oder Pétrópolis, nie fühlt er sich zuhause. Er vermisst Europa, dessen Zerstörung durch den Krieg er vorausahnt.



GONZALO RUBALCABA QUARTET
NOËL AKHOTÉ / MARY HALVORSON

INGRID LAUBROCK ANTI-HOUSE

JOSHUA REDMAN

& BRAD MEHLDAU DUO

QÖÖLP

BROTHERHOOD HERITAGE

SAMUEL BLASER SOLO

YUKO OSHIMA / HAMID DRAKE

SYLVAIN KASSAP TRIO

ANIL ERASLAN / JULIA KADEL

MARC PERRENoud TRIO

SYLVIE COURVOISIER TRIO

JULIEN DESPREZ + ZAD MOULTAKA

TOC

ELECTRIC VOCUHILA

HUGUES MAYOT

BOJAN Z / NILS WOGRAM

NILS WOGRAM ROOT 70

JULIAN SARTORIUS SOLO

BEDMAKERS

DAVE DOUGLAS "NEW SANCTUARY"

JOURNAL INTIME

ANOUAR BRAHEM QUARTET

SCHWAB / SORO

OZMA

KIT DE SURVIE EN ZONE SENSIBLE

UN POCO LOCO

NAÏSSAM JALAL

& RHYTHMS OF RESISTANCE

PNQ TRIO

DAVID MURRAY / GERI ALLEN

& TERRI LYNE CARRINGTON

"POWER TRIO"

...

INFOS & BILLETTERIE:

WWW.JAZZDOR.COM

WWW.FACEBOOK.COM/JAZZDOR/



Bande de canailles

FILMOGRAPHIE

Baikonur (2011)
Absurdistan (2008)
Behind the Couch – Casting in Hollywood (2005)
Tor zum Himmel (2003)
Tuvalu (1999)

À partir de 3 ans – DE – 2014 – 82' – Comédie – VO non sous-titrée
titre original : *Quatsch und die Nasenbärbande*

Réalisation **Veit Helmer** Scénario **Hans-Ulrich Krause, Veit Helmer**
Production **Veit Helmer Filmproduktion** Distribution France **Pretty Pictures**
Interprétation **Fritzi Haberlandt, Benno Fürmann, Nadesha Brennicke, Samuel Finzi, Wolfram Koch, Jule Böwe** Prix Meilleur film de jeunesse Festival des deutschen Films Ludwigshafen 2014, Prix du public Zurich Film Festival 2014, Kinder-Medien-Preis Filmfest München 2015

Résumé — La tranquillité de la petite ville de Bollersdorf est perturbée par le lancement d'une grande étude de consommation : ce qui plaît à ses habitants « ordinaires » plaira forcément ailleurs. Si les parents se prétendent à l'expérience, les enfants se rebellent, surtout quand leurs grands-parents sont envoyés en maison de retraite. Ils décident de mettre Bollersdorf sens dessus dessous pour saboter l'étude et récupérer leurs grands-parents !

Inhalt — *Die Ruhe in Bollersdorf wird von einer großangelegten Konsumstudie gestört: Was diesen „durchschnittlichen“ Bewohnern gefällt, gefällt ohne Zweifel auch anderswo. Doch die Kinder rebellieren, vor allem als ihre Großeltern ins Altersheim gesteckt werden. Sie beschließen Bollersdorf auf den Kopf zu stellen, um die Studie zu sabotieren.*



Heidi

FILMOGRAPHIE

Akte Grüninger (2014)
Das kleine Gespenst (2013)
Lila, Lila (2009)
Das wahre Leben (2006)

À partir de 7 ans – DE, CH – 2015 – 111' – Aventure – VOST
Réalisation **Alain Gspöner** Scénario **Petra Biondina Volpe**

D'après les romans éponymes de **Johanna Spyri** Production **Claussen + Putz Filmproduktion GmbH (München), Zodiac Pictures International (Luzern)**
Distribution France **StudioCanal** Interprétation **Anuk Steffen, Bruno Ganz, Isabelle Ottmann, Quirin Agrippi** Prix Meilleur film jeunesse, Deutscher Filmpreis Berlin 2016

Résumé — Heidi, une jeune orpheline, part vivre chez son grand-père dans la montagne suisse. D'abord effrayée par ce vieil homme solitaire, elle apprend vite à l'aimer. Elle découvre les alpages avec Peter, son nouvel ami. Mais la tante d'Heidi, estimant qu'il ne s'agit pas là d'une éducation convenable, la place dans une riche famille de la ville. Heidi va-t-elle supporter cette vie loin de la montagne et de son grand-père ? Une adaptation très fidèle et réussie du classique de Johanna Spyri.

Inhalt — *Das Waisenmädchen Heidi wird in die Schweizer Berge zu ihrem Großvater geschickt. Anfangs ist sie von dem alten Mann eingeschüchtert, beginnt aber bald ihn zu mögen. Gemeinsam mit ihrem neuen Freund Peter entdeckt sie die Alm. Doch dann bringt Heidis Tante sie, für eine bessere Erziehung, in einer reichen Familie in der Stadt unter. Eine sehr getreue und gelungene Verfilmung des Klassikers von Johanna Spyri.*



Hördur – entre les mondes

PREMIER FILM

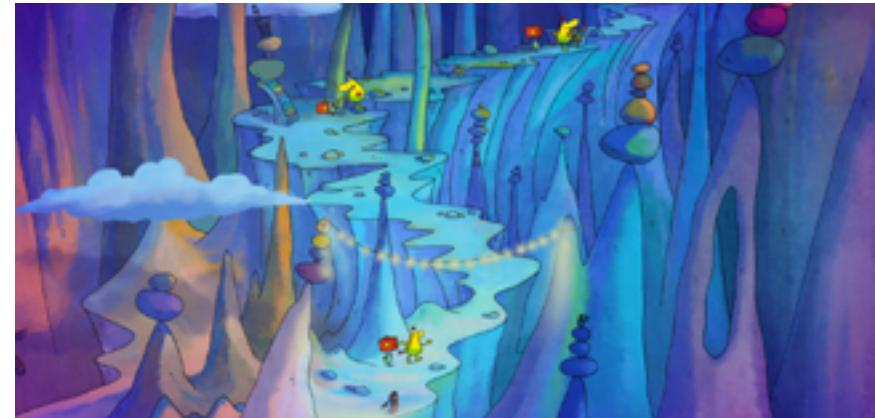
Erster Film

Ce film a été traduit et sous-titré dans le cadre d'un partenariat avec l'Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales de l'Université de Strasbourg (ITIRI).

À partir de 10 ans – DE – 2015 – 83' – Drame – VOST
titre original : *Hördur - Zwischen den Welten*
Réalisation Ekrem Ergün Scénario Dorothea Nölle Production Storming Donkey Productions GmbH Interprétation Almila Bağıriçik, Hilmi Sözer, Felicitas Woll
Prix Meilleur film jeunesse au Preis der deutschen Filmkritik 2016

Résumé — À l'école, Aylin subit les moqueries de ses camarades tandis qu'à la maison, elle doit s'occuper de son petit frère pendant que son père travaille. Quand elle se rebelle à coups de poing contre les moqueries, elle écope de travaux d'intérêt général dans un centre équestre hors de la ville. Elle y rencontre Hördur, un cheval sauvage qui va lui permettre de se découvrir elle-même.

Inhalt — *In der Schule leidet Aylin unter den Späßen der anderen und zuhause muss sie sich um ihren kleinen Bruder kümmern. Als sie sich mit Fäusten gegen die Späße wehrt, wird sie zu Sozialstunden auf einem Pferdehof verurteilt. Dort begegnet sie Hördur, einem wilden Pferd, das ihr hilft sich selbst zu finden.*



Molly Monster

À partir de 3 ans – DE, CH, SE – 2016 – 72' – Film d'animation – VO non sous-titrée
Réalisation Ted Sieger, Michael Eklad, Matthias Bruhn Scénario Ted Sieger, John Chambers Production Little Monster, Alexandra Schatz Filmproduktion, Trickstudio Lutterbeck, Sluggerfilm, Peacock Film, Senator Film Distribution France KMBO Sortie nationale 25 janvier 2017 - Prix Meilleur film d'animation Shanghai International Film Festival 2016

Résumé — Tout change dans la vie de Molly depuis que sa maman a pondu un œuf. Ses parents n'ont plus de temps à lui consacrer. Ils doivent partir pour emmener l'œuf sur l'île aux œufs, et Molly doit rester à la maison. Mais lorsqu'elle réalise que ses parents ont oublié le bonnet qu'elle a tricoté pour le petit monstre, elle se met en route pour les rejoindre : le début d'une aventure haute en couleur ! Molly Monster, héroïne des tout-petits en Allemagne avec de nombreux livres et séries TV, fait sa première apparition au cinéma au cours d'un voyage palpitant.

Inhalt — *In Mollys Leben ändert sich alles, als ihre Mutter ein Ei legt. Außerdem müssen die Eltern aufbrechen und das Ei zur Eierinsel bringen. Molly bleibt daheim, aber sie bemerkt, dass die Eltern die Mütze für das kleine Monster vergessen haben und reist ihnen nach: Der Beginn eines farbenfrohen Abenteuers! Die Kinderheldin Molly Monster, bekannt aus TV-Serien und Bilderbüchern, gibt mit dieser spannende Reise ihr Kinodebüt.*



Offline – la vie n'est pas un niveau bonus

FILMOGRAPHIE

Im Schatten
Europas (2015)
Mia und der
Minotaurus (2012)

Florian Schnell
rencontrera des élèves
lors de séances scolaires
du lundi 7
au mercredi 9 novembre à
Altkirch, Mulhouse
et Strasbourg.

Ce film a été traduit
et sous-titré dans le cadre
d'un partenariat avec l'Institut
de Traducteurs, d'Interprètes
et de Relations Internationales
de l'Université de Strasbourg
(ITIRI).

À partir de 11 ans – DE – 2016 – 83' – Comédie – VOST
titre original : *Offline – Das Leben ist kein Bonuslevel*
Réalisation **Florian Schnell** Scénario **Florian Schnell, Jan Cronauer** Production **Rat Pack Filmproduktion** Interprétation **Moritz Jahn, Mala Emde, Hannes Wegener**

Résumé — La plupart du temps, Jan n'est pas du tout Jan, mais l'audacieux guerrier Fenris et l'un des meilleurs dans un jeu vidéo Fantasy. Alors qu'il se prépare pour un grand tournoi en ligne, il se fait hacker et expulser du monde virtuel par un autre joueur, le mage noir Loki. Ainsi commence la plus grande quête de sa vie – dans le monde réel ! – avec sa partenaire de jeu : un troll qui, à sa grande surprise, se révèle être une fille.

Inhalt — *Die meiste Zeit ist Jan gar nicht Jan, sondern der kühne Krieger Fenris und einer der Besten in einem Online-Fantasyspiel. Als er sich auf ein Turnier vorbereitet, wird sein Account gehackt. Es beginnt die größte Suche seines Lebens - in der echten Welt - mit seinem Spielpartner, einem Troll, der zu seiner großen Überraschung ein Mädchen ist.*



Rettet Raffi!

FILMOGRAPHIE

Über das Meer (2011)
Dornröschen (2008)
Flussfahrt mit Huhn (1984)

À partir de 6 ans – DE – 2015 – 97' – Aventure – VO non sous-titrée
Réalisation et scénario **Arend Agthe** d'après le roman éponyme **d'Arend Agthe et Bettina Kupfer** Production **Mimi & Crow, Arend Agthe Filmproduktion** Interprétation **Nicolaus von der Recke, Sophie Lindenberg, Henriette Heinze** Prix Public Kinderfilmfest Munich 2015, Public Little Big Films Nuremberg 2015

Résumé — Raffi est un hamster pas comme les autres. Il joue au foot dans sa cage et possède un odorat hors du commun. Mais un jour, il disparaît ! Ni la mère ni la sœur du jeune Sammy, son propriétaire, n'ont le temps de s'en occuper. Sammy entreprend alors seul une enquête dangereuse et découvre que son meilleur ami est aux mains d'un criminel sans scrupules. Commence alors une incroyable odyssée à travers la ville.

Inhalt — *Raffi ist ein ganz besonderer Hamster; er spielt Fußball und besitzt einen außergewöhnlichen Geruchssinn. Aber eines Tages verschwindet er und Sammy, sein kleiner Besitzer, muss sich ganz allein auf die Suche nach ihm machen. Er entdeckt, dass sein bester Freund in den Händen eines skrupellosen Kriminellen ist. Es beginnt eine abenteuerliche Odyssee durch die ganze Stadt.*



Tout est bien qui frit bien !

FILMOGRAPHIE

Tom und Hacke (2012)
Toni Goldwascher (2007)
Wounded Faces(1996)

Ce film a été traduit et sous-titré dans le cadre d'un partenariat avec l'Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales de l'Université de Strasbourg (ITIRI).

À partir de 8 ans – DE – 2016 – 95' – Aventure – VOST
Titre original : *Ente gut! Mädchen allein zu Haus*

Réalisation **Norbert Lechner** Scénario **Antonia Rothe-Liermann, Katrin Milhahn**
Production **Kevin Lee Filmgesellschaft** Interprétation **Lynn Dortschack, Linda Phuong Anh Dang, Lisa Bahati Schmidt**

Résumé — Lorsque la maman de Linh se rend au Vietnam pour s'occuper de la grand-mère malade, Linh doit non seulement s'occuper de sa petite sœur, mais aussi tenir la maison et gérer le snack vietnamien. Mais leur voisine Pauline découvre leur secret et menace de les dénoncer. Ce chantage devient une amitié qui sera constamment mise à l'épreuve, car la police et l'assistante sociale se doutent de quelque chose.

Inhalt — *Linh's Mutter reist nach Vietnam, um die kranke Großmutter zu pflegen und so ist das Mädchen für ihre kleine Schwester und den vietnamesischen Imbiss verantwortlich. Ihre Nachbarin Pauline entdeckt das Geheimnis und droht sie zu verraten. Doch sie freunden sich an und halten zusammen, denn die Polizei und das Jugendamt ahnen etwas.*



Who am I - Kein System ist sicher

À partir de 15 ans – DE – 2014 – 105' – Thriller – VOST
Réalisation **Baran bo Odar** Scénario **Baran bo Odar, Jantje Friese** Production **Wiedemann & Berg Filmproduktion** Interprétation **Tom Schilling, Elias M'Barek, Wotan Wilke Möhring, Antoine Monot Jr.** Prix Meilleur réalisateur Bayerischer Filmpreis 2015, Meilleur décor, son et montage Lola 2015

Résumé — Benjamin, hacker surdoué et timide, est convaincu que personne ne le remarque dans le monde réel. Il passe le plus clair de son temps en ligne et accumule des petits succès en tant que hacker. Quand Benjamin découvre chez Max un alter ego, sa vie est bouleversée. Ensemble avec les amis de Max, ils créent un groupe de hackers subversifs et font parler d'eux par de petits larcins sur la toile. Mais de la plaisanterie au dérapage sérieux, le groupe tombe dans le collimateur d'Europol et de l'Agence criminelle fédérale allemande. Benjamin est désormais un des hackers les plus recherchés au monde...

Inhalt — *Benjamin, ein hochbegabter und schüchterner Hacker ist überzeugt davon, dass ihn im echten Leben niemand wahrnimmt. Dann lernt er Max kennen und mit dessen Freunden gründen sie eine Hackergruppe. Aber das Spiel wird ernst, als sie ins Visier von Europol und BKA geraten. Plötzlich ist Benjamin einer der meist gesuchten Hacker der Welt...*

FILMOGRAPHIE

Sleepless (2017)
Das Letzte Schweigen (2010)
Unter der Sonne (2006)

Ce film est programmé en partenariat avec le Goethe Institut dans le cadre du *Cinéallemand pour les jeunes*.



CONCOURS DE CRITIQUE CINÉMA

DANS LE CADRE DE LA 12^e ÉDITION D'
AUGENBLICK

FESTIVAL DU CINÉMA EN LANGUE ALLEMANDE
8—25 NOVEMBRE 2016

TU AS ENTRE 15 ET 20 ANS ?
RÉDIGE LA CRITIQUE D'UN FILM DE TON CHOIX
DANS LA PROGRAMMATION AUGENBLICK ET
REMPORTÉ UN SÉJOUR AU FESTIVAL DU FILM
ACHTUNG BERLIN 2017, ET PLEIN D'AUTRES LOTS !

DÉPOSE TA CRITIQUE EN ALLEMAND OU EN FRANÇAIS AVANT
LE 4 DÉCEMBRE SUR WWW.FESTIVAL-AUGENBLICK.FR



Novembre en musique, avec Murnau ! Avant de clore le festival avec *L'Aurore*, Friedrich Wilhelm Murnau sera à l'honneur tout au long du mois de novembre : trois ciné-concerts sur des films cultes du célèbre réalisateur seront donnés dans des salles partenaires du festival. L'occasion de (re)découvrir ces grands classiques du cinéma allemand autrement.

Der letzte Mann

DE — 1924 — 101'

Composition et interprétation **Trio TOC**

Difficile de classer la musique du Trio TOC, tant il brouille les pistes et essaye de nous emmener là où on ne l'attendrait pas. Les musiciens cherchent constamment à travailler une matière sonore dans laquelle disparaît l'identité des instruments, la laissant resurgir dans la texture, un peu à la manière de gros plans ou de recadrages.

Nosferatu

DE — 1922 — 94'

Mise en scène sonore et contrebasse de **Emmanuel Fleitz**

Le ciné concert est une rencontre entre le temps présent, son rythme, sa vie et des empreintes du siècle passé – des trésors cinématographiques qui n'ont pas vieilli. Cultivant l'art du décalage, voire de la subversion, au son de la contrebasse, la musique d'Emmanuel Fleitz procède en tensions, relâchements, ruptures rythmiques et harmoniques. Elle repousse constamment les limites du tempo et du son.

Tabou

USA — 1931 — 84'

Composition et interprétation **Christine Ott**

La musicienne, Christine Ott, spécialiste des Ondes Martenot, instrument de musique électronique énigmatique, conçoit une partition envoûtante qui accompagne le film et en révèle toute la beauté. L'occasion de découvrir ce magnifique spectacle, donné lors de la 8^e édition du festival.

10 nov — 20h30
Salle du Cercle
Bischheim

18 nov — 20h30
Espace Athic
Obernai

24 nov — 20h30
La Passerelle
Rixheim

29 nov — 20h
centre culturel
Claude Vigée
Bischwiller

Cinémas partenaires

BAS-RHIN

BENFELD
CINÉMA REX
Tél : 03 88 74 57 22
cinema.rex@cc-benfeld.fr

DORLISHEIM
CINÉMA LE TRÈFLE
Tél : 03 90 40 44 50
cinema@letrereflemonsheim.com
cinemadutrefle.com

ERSTEIN
CINÉMA AMITIÉ
Tél : 03 88 98 82 63
cinevincent@free.fr
erstein-cine.com

HAGUENAU
CINÉMA MÉGAREX
Tél : 03 88 63 99 09
festival.megarex@wanadoo.fr
megarex.fr

LAUTERBOURG
CINÉMA PAMINA
Tél : 03 88 94 66 10 / 06 84 75
92 04
club.cinema.lauterbourg@gmail.com

MARCKOLSHEIM
CINÉMA DE LA BOUILLOIRE
cinemarckolsheim@gmail.com
labouilloire.fr

MUTZIG
CINÉMA LE ROHAN
Tél : 03 90 40 97 20
cinema@villedemutzig.fr
mairie-mutzig.fr

OBERNAI
CINÉMA ADALRIC
Tél : 03 88 95 23 03
cinema@espace-athic.com
cinema-adalric.com

REICHSHOFFEN
LA CASTINE
Tél : 03 88 09 67 00
info@lacastine.com
lacastine.com

ROTHAU
CINÉMA LE ROYAL
Tél : 03 88 97 09 49
cinema-leroyal.fr
cinemaleroyal@gmail.com

SARRE-UNION
CSC
Tél : 03 88 00 22 15

SAVERNE
CINÉ CUBIC
Tél : 03 88 00 61 66
cinecubic@orange.fr
cinecubic-saverne.fr

SELESTAT
CINÉMA SÉLECT
Tél : 03 88 32 35 51
sogexci@orange.fr

SOULTZ-SOUS-FORETS
LA SALINE
Tél : 03 88 80 47 25
info@la-saline.com
la-saline.com

STRASBOURG
CINÉMA ODYSÉE
Tél : 03 88 75 11 52
cinemaodyssee@gmail.com
cinemaodyssee.com

CINÉMA STAR
Tél : 03 88 32 67 77
julie@cinema-star.com
cinema-star.com

CINÉMA STAR ST-EXUPÉRY
Tél : 03 88 32 67 77
julie@cinema-star.com
cinema-star.com

CINÉMA VOX
Tél : 03 88 75 50 21
vox.cine@gmail.com
cine-vox.com

VENDENHEIM
ESPACE CULTUREL
Tél : 03 88 69 54 37
vendenheim.fr

VILLÉ
MJC LE VIVARIUM
Tél : 03 88 58 93 00
mjclelivarium@wanadoo.fr
mjc-levivarium.com

WINGEN-SUR-MODER
CINÉMA AMITIÉ +
Tél : 03 88 89 70 56
franknip@club-internet.fr
mjcwingensurmoder.fr

HAUT-RHIN

ALKIRCH
CINÉMA PALACE LUMIÈRE
Tél : 03 89 40 27 24
cinemaalkirch@orange.fr
cinema-alkirch.com

CERNAY
ESPACE GRÜN
Tél : 03 89 75 74 88
dominique.dante@espace-grun.net
espace-grun.net

COLMAR
CINÉMA LE COLISÉE
Tél : 03 89 23 68 32
colisee.colmar@wanadoo.fr

GUEBWILLER
CINÉMA LE FLORIVAL
Tél : 09 62 59 29 07
cinemaleflorival@gmail.com
cinema-florival.com

KEMBS
CINÉMA ESPACE RHÉNAN
Tél : 03 89 62 89 10
espace-rhenan@wanadoo.fr
espace-rhenan.fr

MULHOUSE
CINÉMA BEL AIR
Tél : 03 89 60 48 99
cinebelair@wanadoo.fr
cinebelair.org

CINÉMA LE PALACE
Tél : 03 69 61 84 54
lepalacemulhouse.com
palace_mulhouse@cinemaslumieres.com

MUNSTER
CINÉMA LE SAINT-GRÉGOIRE
Tél : 03 89 77 16 03
cinemunster@wanadoo.fr

ORBNEY
CINÉMA LE CERCLE
cinemalecercle@orange.fr
cinemaorbey.fr

RIBEAUVILLE
CINÉMA LE REX
Tél : 03 89 73 75 74
cine.ribo@orange.fr

RIXHEIM
CINÉMA LA PASSERELLE
Tél : 03 89 54 21 55
jerome.jorand@la-passerelle.fr
la-passerelle.fr

STE MARIE-AUX-MINES
CINÉ-VALLÉE/THÉÂTRE
Tél : 03 89 58 68 24

SAINT-Louis
CINÉMA LA COUPOLE
Tél : 03 89 70 10 20
cinema-coupole.com

STAFFELFELDEN
LA MARGELLE/SALLE LA GALERIE
Tél : 03.89.55.64.20
la-margelle-direction@orange.fr
lamargelle.net

THANN
RELAIS CULTUREL PIERRE SCHIELÉ
Tél : 03 89 37 92 52
cinema@relais-culturel-thann.com
relais-culturel-thann.com

WITTENHEIM
CINÉMA GÉRARD PHILIPE
Tél : 03 89 62 08 09
cinema@wittenheim.fr
ville-wittenheim.fr

PROGRAMME BAS-RHIN**REX
BENFELD****AMITIÉ
ERSTEIN****LE ROHAN
MUTZIG****ADALRIC
OBERNAI****LA CASTINE
REICHSHOFFEN****CINÉ CUBIC
SAVERNE****SÉLECT
SÉLESTAT****COMPÉTITION**

AGNES				13 NOV. 20H30			14 NOV. 20H30
ALOYS				16 NOV. 20H30			16 NOV. 18H15
CHUCKS				11 NOV. 14H30			17 NOV. 20H30
JACK				20 NOV. 17H			21 NOV. 20H30
LUCA TANZT LEISE				15 NOV. 20H30			23 NOV. 18H15
LES OUBLIÉS				21 NOV. 20H30			20 NOV. 18H15

COUPS DE COEUR

DEMAIN, APRÈS LA GUERRE	11 NOV. 20H30			17 NOV. 20H	24 NOV. 18H		
DEMOCRACY		12 NOV. 20H30					
FUKUSHIMA MON AMOUR	14 NOV. 20H30	19 NOV. 20H30	14 NOV. 20H	13 NOV. 20H	20 NOV. 17H45		
WONDERLAND	15 NOV. 20H30	18 NOV. 20H30		10 NOV. 20H			

INCONTOURNABLES

FRANTZ							
STEFAN ZWEIG, ADIEU L'EUROPE	19 NOV. 17H						

RETROSPECTIVE

CARBURE ET OSEILLE				13 NOV. 18H			
CINQ DOUILLES DE CARTOUCHE							
COMING OUT							
LA FEMME ET L'ETRANGER							
J'AVAIS 19 ANS							
LA LEGENDE DE PAUL ET PAULA		16 NOV. 20H					

FOCUS MAREN ADE

DER WALD VOR LAUTER BÄUMEN							
EVERYONE ELSE							
TONI ERDMANN	21 NOV. 20H30						

SEANCES SPECIALES

CARTE BLANCHE CHACUN SON COURT							
FILM SURPRISE							
SOIREE ARTE							

JEUNESSE

HEIDI					20 NOV. 11H		
HÖRDUR - ENTRE LES MONDES				16 NOV. 20H			
MOLLY MONSTER	13 NOV. 10H30	20 NOV. 14H30					
OFFLINE - LA VIE N'EST PAS UN NIVEAU BONUS		20 NOV. 17H30		23 NOV. 20H			
RETTET RAFFI!						13 NOV. 11H	
TOUT EST BIEN QUI FRIT BIEN !		9 NOV. 16H		23 NOV. 17H		19 NOV. 17H	
WHO AM I, KEIN SYSTEM IST SICHER				20 NOV. 20H			

**ODYSSEE
STRASBOURG****STAR
STRASBOURG****STAR ST-EXUPÉRY
STRASBOURG****AUTRES
LIEUX**

		19 NOV. 16H / 20 NOV. 20H / 22 NOV. 14H	
		17 NOV. 20H / 18 NOV. 14H / 21 NOV. 16H	
		17 NOV. 14H / 18 NOV. 16H / 22 NOV. 20H	
		16 NOV. 16H / 19 NOV. 20H / 21 NOV. 14H	
		16 NOV. 20H / 17 NOV. 16H / 19 NOV. 14H	
		18 NOV. 20H / 20 NOV. 14H / 22 NOV. 16H	

18 NOV. 20H		
	VOX STRASBOURG 14 NOV. 20H, CSC SARRE UNION 23 NOV. 20H	
	AMITIÉ + WINGEN-SUR-MODER 11 NOV. 20H15 MEGAREX HAGUENAU 14 NOV. 20H15, LE ROYAL ROTHAU 15 NOV. 20H30	

		CSC SARRE UNION 9 NOV. 20H, LE TRÉFLE DORLISHEIM 11 NOV. 18H, CINÉ CLUB LAUTERBOURG 12 NOV. 20H, LA SALINE SOULTZ-SOUS-FORÊTS 15 NOV. 20H, MEGAREX HAGUENAU 18, 21 NOV. 20H15
		LA BOUILLOIRE MARCKOLSHEIM 21 NOV. 20H, LE ROYAL ROTHAU 22 NOV. 20H30

9 NOV. 13H45 12 NOV. 17H45		
9 NOV. 17H45 13 NOV. 13H45		
11 NOV. 17H45 15 NOV. 13H45		
11 NOV. 13H45 14 NOV. 17H45		
10 NOV. 13H45 15 NOV. 17H45		
10 NOV. 17H45 14 NOV. 13H45		

23 NOV. 17H45		
24 NOV. 17H45		
25 NOV. 17H30		ESPACE CULTUREL VENDENHEIM 15 NOV. 17H30, 20H15

15 NOV. 20H		
22 NOV. 18H30 **		VOX STRASBOURG 9 NOV. 20H *

12 NOV. 13H45 13 NOV. 17H45	16 NOV. 14H / 20 NOV. 16H	CINÉ CLUB LAUTERBOURG 12 NOV. 17H MEGAREX HAGUENAU 19 NOV. 17H, 20 NOV. 11H
11, 17, 22 NOV. 14H10		AMITIÉ + WINGEN-SUR-MODER 12 NOV. 20H15
11, 13 NOV. 11H	19 NOV. 11H	
13, 18, 24 NOV. 14H10	12 NOV. 11H	VOX STRASBOURG 20 NOV. 16H
10, 15, 21, 25 NOV. 14H10		
9 NOV. 15H30, 14, 24 NOV. 14H10		LA BOUILLOIRE MARCKOLSHEIM 18 NOV. 20H

 en présence de l'équipe / * sur invitation uniquement / ** gratuit sur inscription

PROGRAMME HAUT-RHIN

PALACE LUMIÈRE ALTKIRCH	ESPACE GRÜN CERNAY	COLISÉE COLMAR	FLORIVAL GUEBWILLER	BEL AIR MULHOUSE	PALACE MULHOUSE	ST GRÉGOIRE MUNSTER
----------------------------	-----------------------	-------------------	------------------------	---------------------	--------------------	------------------------

COMPÉTITION

AGNES	21 NOV. 20H30	15 NOV. 20H30	19 NOV. 18H	15 NOV. 20H30	15 NOV. 20H30		10 NOV. 20H15
ALOYS	19 NOV. 19H		12 NOV. 18H	14 NOV. 20H30	16 NOV. 20H30		23 NOV. 18H15
CHUCKS	20 NOV. 20H30	22 NOV. 20H30	21 NOV. 20H	16 NOV. 20H30		22 NOV. 19H	15 NOV. 18H15
JACK	11 NOV. 19H		20 NOV. 18H	17 NOV. 20H30	18 NOV. 20H		10 NOV. 18H15
LUCA TANZT LEISE	13 NOV. 20H30		11 NOV. 18H	22 NOV. 20H30		12 NOV. 19H	15 NOV. 20H15
LES OUBLIÉS	12 NOV. 19H	11 NOV. 18H	23 NOV. 18H	21 NOV. 20H30		20 NOV. 16H	23 NOV. 20H15

COUPS DE CŒUR

DEMAIN, APRÈS LA GUERRE			19 NOV. 20H30	14 NOV. 20H	13 NOV. 16H	
DEMOCRACY			10 NOV. 20H30	15 NOV. 15H	13 NOV. 16H30	14 NOV. 19H30
FUKUSHIMA MON AMOUR	10 NOV. 20H30		13 NOV. 20H30		17 NOV. 19H	
WONDERLAND			9 NOV. 20H15	18 NOV. 20H30		9 NOV. 13H30 18 NOV. 18H30

INCONTOURNABLES

FRANTZ	14, 25 NOV. 20H30		13 NOV. 17H30 18 NOV. 15H	11 NOV. 11H		
FRITZ BAUER, UN HÉROS ALLEMAND			14 NOV. 15H 24 NOV. 20H30		24 NOV. 13H30	
STEFAN ZWEIG, ADIEU L'EUROPE			11 NOV. 20H30 21 NOV. 15H	14 NOV. 14H 20 NOV. 11H	15 NOV. 19H	

FOCUS MAREN ADE

EVERYONE ELSE			13 NOV. 18H			
TONI ERDMANN			12 NOV. 20H30 24 NOV. 15H		10 NOV. 19H 11 NOV. 13H30	

RETROSPECTIVE

CARBURE ET OSEILLE	23 NOV. 20H30			24 NOV. 20H30		
CINQ DOUILLES DE CARTOUCHE	22 NOV. 20H30			9 NOV. 20H30 17 NOV. 15H		
J'AVAIS 19 ANS					21 NOV. 13H30	
LA LEGENDE DE PAUL ET PAULA	24 NOV. 20H30			23 NOV. 17H45		

SÉANCES SPÉCIALES

CARTE BLANCHE CHACUN SON COURT	16 NOV. 20H					
--------------------------------	-------------	--	--	--	--	--

JEUNESSE

BANDE DE CANAILLES	19 NOV. 14H			20 NOV. 16H	12, 13 NOV. 11H	
HEIDI				9 NOV. 14H30 22 NOV. 15H	13 NOV. 14H15	
HÖRDUR - ENTRE LES MONDES	18 NOV. 19H			11 NOV. 15H 20 NOV. 20H30		19 NOV. 17H30
MOLLY MONSTER	12 NOV. 14H		20 NOV. 14H30		19 NOV. 16H	
OFFLINE - LA VIE N'EST PAS UN NIVEAU BONUS	16 NOV. 14H			10 NOV. 15H 20 NOV. 14H30		23 NOV. 19H
RETTET RAFFI!	9 NOV. 14H 20 NOV. 10H30					19, 20 NOV. 11H
TOUT EST BIEN QUI FRIT BIEN !				12 NOV. 14H	16 NOV. 13H45	
WHO AM I, KEIN SYSTEM IST SICHER				23 NOV. 20H30		

LE CERCLE
ORBNEYREX
RIBEAVILLÉLA PASSERELLE
RIXHEIMLA COUPOLE
ST-LOUISRELAS CULTUREL
THANNAUTRES
LIEUX

	14 NOV. 20H30	19 NOV. 20H30			
	10 NOV. 20H30	16 NOV. 20H30		17 NOV. 20H30	
	17 NOV. 20H30	21 NOV. 18H30			
	11 NOV. 20H30	17 NOV. 20H30		20 NOV. 18H30	
	21 NOV. 20H30	20 NOV. 20H30		10 NOV. 20H30	
	24 NOV. 20H30	22 NOV. 20H30			

9 NOV. 20H30		20 NOV. 18H30	16 NOV. 18H	
			22 NOV. 18H	13 NOV. 18H15
14 NOV. 20H30		22 NOV. 18H30	21 NOV. 18H	CINÉMA G. PHILIPE 16 NOV. 20H30, CINÉ VALLEE STE-MARIE-AUX-MINES 18 NOV. 20H30
16 NOV. 20H30		16 NOV. 18H30	18, 19 NOV. 18H	

			12 NOV. 18H15	LA MARGELLE STAFFELFELDEN 21 NOV. 19H
				ESPACE RHÉNAN KEMBS 17 NOV. 20H
			20 NOV. 16H15	
		21 NOV. 20H30	17, 20 NOV. 20H	CINÉMA G. PHILIPE 23 NOV. 20H30

21 NOV. 20H30				
			19 NOV. 16H30	

20 NOV. 20H30				
			20 NOV. 14H30	
13 NOV. 10H30				
23 NOV. 20H30				

Informations & contact

Prix des places : 4,50€*

*4€ pour le film
Who am I – Kein System ist sicher
programmé en partenariat
avec le Goethe Institut de Strasbourg

Groupes et scolaires :
tarif en vigueur dans les salles
participantes

Ce programme est susceptible de modifications. Dans la mesure du possible, nous avons indiqué l'heure de projection du film, nous vous remercions de bien vouloir vérifier les horaires exacts auprès de votre salle.

Saut mention contraire, tous les films sont projetés en version originale sous-titrée française.

Organisateur

Alsace Cinémas
31, rue Kageneck
67000 STRASBOURG
augenblick@alsace-cinemas.org
www.festival-augenblick.fr

DIRECTRICE D'ALSACE CINÉMAS
Stéphanie Dalfeur

Chargée de mission
Festival Augenblick
Milène Ehrhart

Contact Presse
Gersende Alix

Stagiaires
Chloé Bourgogne,
Morgane Frering,
Maiwenn Lesage,
Mickael Ortlib,
Laetitia Serris

Ours

Site internet
Sébastien Poilvert

Graphisme
Mickael Dard

Textes
Milène Ehrhart,
Morgane Frering,
Maiwenn Lesage
Céline Siméon-
Pereira

Traduction
Lisa Käuffert

Impression
Gyss Imprimeur

Remerciements

La programmation du festival a été élaborée collectivement. Pour leur investissement dans le groupe de programmation, nous remercions : Claude Bischoff, Stéphanie Pain, Morgane Frering.

Merci au personnel de tous les cinémas participants pour leur engagement !

Pour leur collaboration, nous remercions :

Mathilde Declercq (Happiness Distribution), Vincent Dupré (Théâtre du Temple), Céline Siméon-Pereira, Jean-Luc et Marcela Bideau, Pierre Gras, Agnes Trintzus et Ugur Hasan (Jury professionnel), Jana Wolff et Daniela Chlapikova (Plutofilm), Blandine Glamcevski (Aye Aye V.O.), Ewa Bojanovska (New Europe Film Sales), Francesca Manno (Summerside International), Anne Laurent (AFC), Sandrine Vergneau et Valentina Bronzini (Picture Tree), Philipp Eichholz, Oliver Jerke, Anne Lakeberg, (Daredo Media), Sergi Steegmann (The Match Factory), Laura Joffo, Philippe Lux et Alix Lheureux (Bac Films), Romain Zaniboni (La Cigogne Enragée), Martin Krechting (Universciné), Sabine Manner (Goethe Institut Paris), Maurice Untereiner, Martine Grossmann et Laure Cogne (CFA Oberlin), Mathieu Winckel (Synovie), Adrien Chef et Paul Thiltges (Paul thiltges Distribution), Charlotte Duclos (Seppia), Thomas Grand et Cécile Zanotti (Image Est), Cécile Oliva (Bodega Films), Sylvie Grosprerrin (Kannibalfilms), Nadège Lebreton (Why Not), Zsuzsanna Kiraly (Komplizen Films), Mirko Wiermann (Deutsche Kinemathek), Simon Eck (Mars Films), David Chaverondier et Eric Vicente (ARP Selection), Veit Helmer, Alexandra Schatz, Alexa Gutowski (Pretty Pictures), Farida Touenti (Studio Canal), Renate Zylla, Sebastian Storm (Storming Donkey), Alexandra Schatz, Claudia Rudolph-Hartmann (Global Screen), Benjamin Munz et Johannes Ensslin (Rat Pack Film), Arend Agthe (Mimi&Crow), Norbert Lechner (Kevin Lee), Sandrine Carbonnel (CNC), Chloé Bourgogne, Mickael Ortlib et Laetitia Serris, Sylvain Cashelin (ITIRI), Christine Bopp (ACA), Martine Gleizes et Catherine Lallement (Académie de Strasbourg), Dominique Drouard (Maeri), Dominique Doppia, Katja Wagner-Epaud, Marie Luff, Ferdinand Vögele et Elina Weil (jury concours de critique), David Bouchard (L'Arrach'Chœur), François Hagenmuller, Rémy Schwartz et Mathias Romang (Baka Trio), Peter Schott.

Merci à nos partenaires pour leur soutien :

Laurent Bogen (DRAC), Murielle Famy (Région Grand Est), Nicolas Chabrol et Alexandre Michta (Conseil départemental du Bas-Rhin), Chantal Struss et Myriam Holbein (Conseil Départemental du Haut-Rhin), Franck Vialle et Léa Laubacher (Strasbourg Eurométropole), Gerhard Küntze et Marianne Therre-Manno (Consulat Général d'Allemagne), Michèle Eisenbarth et Roberta Spoto (Consulat Général du Luxembourg), Erika Bernhard et Barbara Hubmann-Agbangla (Consulat Général d'Autriche), Marzio Tartini et Danièle Hartl (Consulat Général de Suisse), Nicolas Ehler et Violaine Varin (Goethe Institut Strasbourg), Jean-Georges Mandon et Jacques Jolas (FEFA), Olaf Paschen (ABCM), Elke Blocher, Camille Michel, Barbara Häbe et Andreas Schreitmüller (ARTE), Thierry Beck (France 3 Alsace), Yann Grienenberger (CIAV), Jean-François Viraut-Daub (Citiz), Sophie Hagemann (ville d'Erstein).



Europe Créative
volet MEDIA soutient le développement
et la promotion des films en Europe
depuis 25 ans.

MEDIA fête ses 25 ans !



Infos & billetterie : Mairie de Bischheim - 03 88 180 100 - www.salleducerclle.fr

Nos partenaires

Financeurs



GrandEst
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

FEFA
Fondation Entente Franco-Allemande

**CONSEIL DÉPARTEMENTAL
BAS-RHIN**
www.bas-rhin.fr

Conseil départemental
Haut-Rhin

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Représentation permanente auprès
du Conseil de l'Europe

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Consulat général de Suisse à Strasbourg

**CONSULAT GÉNÉRAL D'AUTRICHE
STRASBOURG**

Conseil Métropolitain de l'agglomération de Strasbourg

Strasbourg.eu
eurométropole

GOETHE INSTITUT
Suisse Allemagne

ERSTEIN

Partenariats

fitiri

LA CYCLIQUE

CENTRE INTERNATIONAL
D'ART VERRIER

**Académie
Strasbourg**

ABC/

citiz

Médias

3 alsace

arte

Je n'ai plus de voiture...
j'ai citiz !



- 200 voitures en libre-service 24h/24 à **Strasbourg, Mulhouse** et dans **15 villes d'Alsace**.
- Formules **avec ou sans abonnement**
- Nouveau à Strasbourg: **Yea!** sans réservation, sans station!

The background of the poster features a vibrant, abstract painting of a fox. The composition includes bold, sweeping brushstrokes in yellow, green, blue, purple, and red. The fox's head and body are rendered in deep purple and blue, with a white patch on its chest. A small tuft of orange-red hair is visible at the bottom right.

FONDATION BEYELER

4. 9. 2016–22. 1. 2017
RIEHEN/BÂLE

KANDINSKY MARC & DER BLAUE REITER

www.fondationbeyeler.ch